

# FIELD DEVICES – \*\*\*POSITIONERS & INSTRUMENTS\*\*\*

## Safety Requirements Ex ia

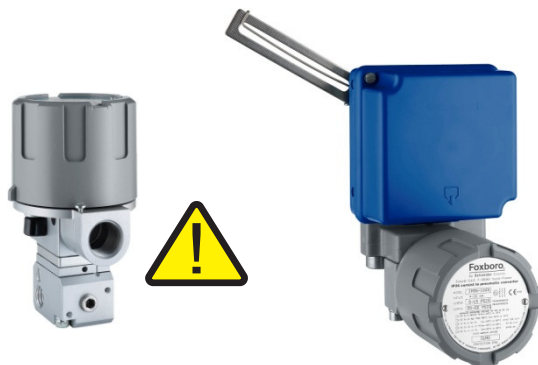
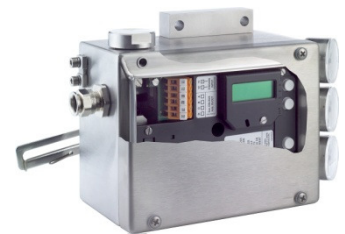
08.2018

EX EVE0001 A-(int)

### Ex ia Devices

SRD991, SRI990, SRI983, SRI986, SGE985, SRP981, SMI983, and IP26

- IP26 Device -	2	all	
Safety Requirements	3	GB / IE / IS / MT	
Sicherheitsbestimmungen	4	DE / CH / AT / LU / LI	
Recommandations pour la sécurité	5	FR / BE / CH / LU	
Istruzioni per la sicurezza	6	IT / CH	
Requisitos de seguridad	7	ES	
Requisitos de protecção	8	PT	
Απαιτήσεις ασφαλείας	9	GR / CY	
Veiligheidsvoorschriften	10	NL / BE	
Sikkerhedsbestemmelser	11	DK	
Sikkerhetskrav	12	NO	
Säkerhetskrav	13	SE	
Turvaohjeet seuraaville tuotteille	14	FI	
Bezpečnostní požadavky	15	CZ	
Wymogi bezpieczeństwa	16	PL	
Biztonsági előírások	17	HU	
Varnostna priporočila	18	SL	
Bezpečnostné predpisy	19	SK	
Нормы техники безопасности	20	RU	
Bezbednosni propisi	21	SR	
WEEE Requirements			
California Proposition 65	22	GB / IE / IS / MT	



Equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.  
No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising from the use of this material.

**Schneider**  
Electric

## IP26 Device:

**GB / IE / IS / MT** Before usage of the device the user shall permanently mark the protection type on the label. Once the type of protection has been marked it shall not be changed.

**DE / CH / AT / LU / LI** Vor der Nutzung des Gerätes muss der Benutzer die Schutzart dauerhaft auf dem Etikett anbringen. Diese Kennzeichnung der Schutzart darf dann nicht mehr verändert werden.

**FR / BE / CH / LU** Avant la mise en service, l'utilisateur doit marquer d'une manière permanente le type de certification requis sur la plaque signalétique. Aucun changement du type de protection ne peut par la suite être autorisé.

**I / CH** Prima di utilizzare l'apparecchio, l'utente deve apporre protezione permanente sull'etichetta. Questa marcatura del grado di protezione non dovrà essere modificata.

**ES** Antes del uso del dispositivo, el usuario debe indicar el tipo de protección de forma permanente sobre la etiqueta. Esta identificación del tipo de protección no puede ser modificada.

**CZ** Před použitím přístroje musí uživatel natrvalo uvést na etiketě způsob ochrany. Toto označení způsobu ochrany se nesmí změnit.

**DA** Inden brug af apparatet skal brugeren anbringe beskyttelsestypen permanent på etiketten. Denne mærkning af beskyttelsestypen må ikke ændres.

**GR / EL** Πριν από τη χρήση της συσκευής ο Χρήστης θα πρέπει να σημαδέψει μόνιμα το είδος της προστασίας επάνω στην ετικέτα. Μετά το μαρκάρισμα το είδος της προστασίας δεν επιτρέπεται να αλλάξει.

**HU** A berendezés használatá elótt, a felhasználónak tartósan fel kell tüntetnie a védettségi fokozatot a címkén. Ha a védettségi fokozat egyszer már fel lett tüntetve, attól kezdve azt nem szabad megváltoztatni.

**NL** Voordat het apparaat in gebruik genomen wordt, moet de gebruiker het type bescherming permanent op het etiket aangeven. Daarna mag het type bescherming niet meer veranderd worden.

**NO** Før enheten tas i bruk må Bruker angi beskyttelsestypen permanent på etiketten. Markeringen av beskyttelsestype må ikke endres.

**PL** Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia użytkownik musi trwale zaznaczyć stopień ochrony na etykiecie. Oznakowanie stopnia ochrony nie może zostać zmienione.

**PT** Antes da utilização do aparelho, o utilizador tem de colocar o tipo de proteção de forma duradoura na etiqueta. Esta identificação do tipo de proteção não deve ser alterada.

**RUS** Перед использованием устройства, пользователь должен надежно нанести тип защиты на этикетку. После обозначения типа защиты, данная отметка изменению не подлежит.

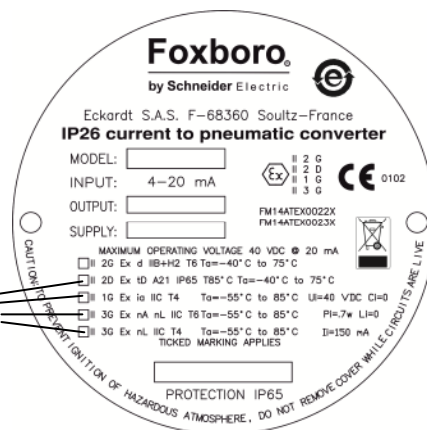
**SF** Ennen laitteen käyttöä käyttäjän on merkittävä suojausluokka etikettiin pysyvästi. Tätä suojausluokan merkintää ei saa muuttaa.

**SK** Pred použitím prístroja musí používateľ natrvalo nalepiť druh ochrany na etiketu. Toto označenie druhu ochrany sa nesmie meniť.

**SL** Pred uporabo naprave mora uporabnik na etiketo označiti vrsto zaščite. Te oznake za vrsto zaščite ni dovoljeno spremeniti.

**SRB** Pre upotrebe uređaja korisnik mora vrstu zaštite tako uneti na etiketu, da na njoj ostane trajno vidljiva. Ova oznaka vrste zaštite se ne sme menjati.

**SV** Innan apparaten tas i drift måste skyddsklassen märkas permanent på etiketten. Denna märkning får sedan inte ändras.



**Safety requirements for:** (GB / IE / IS / MT)

Type	Product	Gas	Dust
SRD991	Intelligent positioner	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034
SRI990	Analog positioner	PTB 02 ATEX 2206	IBEXU 08 ATEX 1148
SRI983	Electro-pneumatic positioner	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X
SRI986	Electro-pneumatic positioner	PTB 02 ATEX 2153	
SGE985	Limit switches	PTB 02 ATEX 2153	
SRP981	Pneumatic positioner	PTB 02 ATEX 2153	
SMI983	Position transmitter 4-20mA	PTB 02 ATEX 2153	
IP26	Current to pneumatic Signal Converter	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X

Technical Data for Explosion Protection: See EU-Certificate of Conformity and Product Specifications.

***The positioner must be installed and operated only by qualified personnel, familiar with commissioning and operating of the product!***

**Accident Prevention**

The connected instrument contains mechanically moved parts, e.g. feedback lever which could cause injuries. The operators have to be instructed accordingly.

**Electrical Safety**

This instrument satisfies the safety conditions according to EN 61010-1 (or IEC 61010-1), Safety Class III, Overload Category I. Any work on electrical parts must be done by qualified personnel, if any power supply is connected to the instrument. The instrument has to be used for its designated purpose and connected in accordance with its wiring diagram. National application regulations for electrical equipment have to be adhered to. The instrument has to be operated with safety extra-low voltage SELV or SELV-E. Safety precautions taken in the instrument may be rendered ineffectual if the instrument is not operated in accordance with the Master Instructions. Limitation of power supply for fire protection must be adhered to according to EN 61010-1, Appendix F (or IEC 61010-1).

**Electrical Classification, Maintenance of Ex-Instruments**

For installations in contact with explosive atmospheres, all relevant national and installation regulations must be adhered to. Attention: When repairing or altering explosion-protected equipment, national regulations must be adhered to. For maintenance and repairs involving parts, use only manufacturer's original parts.

**EMC and CE**

For notes regarding Electromagnetic Compatibility EMC and for CE label identification, see product specification sheet. To ensure EMC protection, the electronic cover must be screwed to the housing.

**Electrical Connections**

For installation and operation in explosion hazardous areas, the applicable national regulations have to be adhered to. For connection of the intrinsically safe circuits, the requirements of the EU-Certificate of Conformity are applicable. Unused insert holes for cable glands should be closed off tightly with blind dummy plugs.

**Applicable especially for SRD991-xP Profibus Positioner**

If the positioner is connected to additional instruments, the FISCO model should thereby be used as a basis, the connection requirements according to PNO Profibus PA User and Installation Guideline (Version 2.2) have to be observed. If this does not apply, the regulations for certified circuit connection according to PTB-Report PTBThEx- 10 are applicable and must be adhered to.

**Warning Notice for Option Limit Switch**

Option 'Limit Switch' (SRx99x-xxxT or U or V, SRI986-xxxT or U or V, SRP981-xxxT or U or V, SGE985):  
Danger of injuries: Do not touch control vanes during operation!

**Warning Notice for Option Limit Switch with micro-switches connected to high voltage**

For the positioners or position transmitters with option 'Limit Switch with micro-switches' (SRx99x-xxxV, SRI986- xxxV, SRP981-xxxV, SGE985-V) provide an over current protection of fuse 2.5 A for the connection of micro switches. The micro switches must be connected to an isolation that allows to disconnect the power source from the micro switches as described in the EN 61010-1 directive paragraph 6.12.

**Warning Notice for SRD991 (all versions)**

Programming via the programming plug can only be performed in non-explosive atmospheres; otherwise the intrinsic safety is rendered ineffectual. To avoid damage of ex-relevant component parts, a suitable galvanic separated program adapter must be used.

**Warning Notice for SRD991, Code D, Potentiometer input**

The functionality and certifications are only ensured with our 5 kOhm potentiometer.

**Dust protection (SRI990-xxxxxEDA and SRD 991-xxxxxEDx, IP26, SRI983)**

Dust depositions on the top side should be prevented wherever possible to ensure that no increases in temperature occur. When carrying out repair work, suitable measures should be taken to ensure that no dust penetrates the inside of the housing. Ensure when dismantling the plant that none of the parts necessary for sealing of the housing (seals, smooth surfaces, etc.) sustain damage. Operation in Zone 20 or Zone 21 is only permissible for the inherently safe operating mode "ia".

## Sicherheitsbestimmungen für: (DE / CH / AT / LU / LI)

Type	Gerät	Gas	Staub
SRD991	Intelligenter Stellungsregler	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034
SRI990	Analoger Stellungsregler	PTB 02 ATEX 2206	IBEXU 08 ATEX 1148
SRI983	Elektro-pneumatischer Stellungsregler	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X
SRI986	Elektro-pneumatischer Stellungsregler	PTB 02 ATEX 2153	
SRP981	Pneumatischer Stellungsregler	PTB 02 ATEX 2153	
SGE985	Grenzwertgeber	PTB 02 ATEX 2153	
SMI983	Stellungsumformer 4-20mA	PTB 02 ATEX 2153	
IP26	Elektro-pneumatischer Signalumformer	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X

Technische Daten zum Explosionsschutz: siehe EG-Baumusterprüfbescheinigung und Typenblatt.

**Das Gerät darf nur von Fachpersonal, das mit der Montage, Inbetriebnahme und dem Betrieb dieses Produktes vertraut ist, montiert und in Betrieb genommen werden!**

### Unfallverhütung

Das angebaute Gerät enthält mechanisch bewegte Teile, z. B. Anlenkhebel, welche eine Verletzungsgefahr bedeuten können. Das Fachpersonal ist entsprechend darauf hinzuweisen.

### Elektrische Sicherheit

Dieses Gerät erfüllt die Bedingungen nach EN 61010-1 (bzw. IEC 61010-1), Schutzklasse III, Überspannungs-Kategorie I. Arbeiten an elektrischen Teilen dürfen nur von einer Fachkraft vorgenommen werden, falls dabei irgendwelche Spannungsquellen am Gerät angeschlossen sind. Das Gerät ist entsprechend seiner Bestimmung zu verwenden und nach seinem Anschlussplan anzuschließen. Dabei sind die örtlich gültigen nationalen Errichtungsbestimmungen für elektrische Anlagen zu beachten. Das Gerät darf nur an Schutzkleinspannung SELV oder SELV-E betrieben werden. Im Gerät getroffene Schutzmaßnahmen können unwirksam werden, wenn es nicht entsprechend der Inbetriebnahme- und Wartungsanleitung betrieben wird. Die Begrenzung des Stromkreises zum Brandschutz ist gemäß EN 61010-1, Anhang F (bzw. IEC 61010-1) anlagenseitig sicherzustellen.

### Explosionsschutz, Instandsetzung bei Ex- Geräten

Für Anlagen in Verbindung mit explosionsgefährdeten Bereichen sind die dafür gültigen nationalen Vorschriften und Errichtungsbestimmungen zu beachten.

Achtung: Bei Instandsetzung oder Änderung von explosionsgeschützten Geräten sind die nationalen Bestimmungen zu beachten. Bei Instandsetzungen und Reparaturen dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

### EMV und CE

Hinweise zur Elektromagnetischen Verträglichkeit EMV und zur CE-Kennzeichnung: siehe Typenblatt. Um den EMV-Schutz sicherzustellen, muss die Elektronikabdeckung mit dem Gehäuse verschraubt sein.

### Elektrische Anschlüsse

Für die Montage und Installation in explosionsgefährdeten Bereichen gelten die jeweiligen nationalen Vorschriften des Bestimmungslandes.

Für den Anschluss der eigensicheren Stromkreise gelten die Angaben in der EG-Baumusterprüfbescheinigung. Nicht benötigte Einschraublöcher für Kabelverschraubungen müssen mit Blindstopfen dicht verschlossen sein.

### Speziell für SRD991-xP Profibus Stellungsregler:

Wird der Stellungsregler in einer Zusammenschaltung mit anderen Geräten nach dem FISCO-Modell betrieben, sind die Installationshinweise nach dem PNO Profibus PA User and Installation Guideline (Version 2.2) zu beachten. Ist dies nicht der Fall, so sind die Regeln für die Zusammenschaltung nach dem PTB-Bericht PTBThEx-10 anzuwenden und einzuhalten.

### Warnhinweis für den Optionen Grenzwertgeber

Bei der Option 'Grenzwertgeber' (SRD99x-xxxT oder U oder V, SRI986-xxxT oder U oder V, SRP981-xxxxT oder U oder V, SGE985) die Steuerfahnen im Betrieb nicht berühren, Verletzungsgefahr!

### Warnhinweis für den Optionen Grenzwertgeber mit Mikroschaltern bei Betrieb an hohen Spannungen

Für den Stellungsregler und Stellungsumformer mit Option "Grenzwertgeber mit Mikroschaltern" (SRx99x-xxxV, SRI986-xxxV, SRP981-xxxxV, SGE985-V) ist eine Sicherung mit einer Nennstromstärke von 2,5 A in der Zuleitung für die Mikroschalter vorzusehen. Das Gerät muss anlagenseitig mit einer Vorrichtung versehen sein, die es erlaubt, das Gerät von den wirksamen Energiequellen der Mikroschalter zu trennen, entsprechend EN 61010-1 Abschnitt 6.12.

### Warnhinweise für SRD991 (alle Versionen)

Die Programmierung über den Programmierstecker darf nur unter Ausschluss von explosiver Atmosphäre erfolgen, ansonsten wird die Eigensicherheit aufgehoben. Zur Vermeidung der Zerstörung von Ex-relevanten Bauteilen ist grundsätzlich ein geeigneter galvanisch getrennter Programmieradapter zu verwenden.

### Warnhinweis für SRD991, Code D, Potentiometer-Eingang

Funktionalität und Explosionsschutz sind nur mit unserem 5 kOhm Potentiometer sichergestellt.

### Staubschutz (SRI990-xxxxxEDA und SRD 991-xxxxxEDx)

Staubablagerungen auf der Oberseite sollen möglichst begrenzt oder gänzlich vermieden werden, um Temperaturerhöhungen zu vermeiden. Bei Instandsetzungen ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern, dass Staub ins Gehäuseinnere eindringt. Bei der Demontage ist darauf zu achten, dass die für die Dichtigkeit des Gehäuses notwendigen Teile (Dichtungen, Planflächen usw.) nicht beschädigt werden. Der Betrieb in Zone 20 oder Zone 21 ist nur in eigensicherer Betriebsart „ia“ zulässig.

**Recommandations pour la sécurité pour:** (FR / BE / CH / LU)

Type	Appareil	Gaz	Poussière
SRD991	Positionneur intelligent	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034
SRI990	Positionneur analogique	PTB 02 ATEX 2206	IBEXU 08 ATEX 1148
SRI983	Positionneur électro-pneumatique	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X
SRI986	Positionneur électro-pneumatique	PTB 02 ATEX 2153	
SRP981	Positionneur pneumatique	PTB 02 ATEX 2153	
SGE985	Fin de courses	PTB 02 ATEX 2153	
SMI983	Recopie de position 4-20mA	PTB 02 ATEX 2153	
IP26	Convertisseur électro-pneumatique	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X

Données techniques sur la protection contre les risques d'explosion: se reporter aux certificats Européens de conformité et à la fiche technique du produit.

**Le positionneur doit être installé et configuré par du personnel qualifié, familier avec la mise en oeuvre et l'utilisation de ce produit !**

**Prévention d'accident**

L'instrument monté contient des parties mécaniques en mouvement comme le levier de recopie de position, qui peuvent blesser. Les opérateurs doivent en être informés et sensibilisés.

**Sécurité électrique**

Cet instrument respecte les spécifications de sécurité de la norme EN 61010-1 (ou IEC 61010-1), Classe de sécurité III, Surcharge catégorie I. Toute intervention sur des composants électriques doit être réalisée par du personnel qualifié, spécialement si l'appareil est raccordé électriquement. L'appareil doit être utilisé pour des applications pour lesquels il a été conçu. Les raccordements électriques doivent respecter les schémas de câblage. Les réglementations Nationales pour les équipements électriques doivent être respectées. L'instrument doit fonctionner avec une très faible tension safety extra-low voltage SELV ou SELV-E. Les conditions de sécurité peuvent se révéler non suffisantes si l'appareil n'est pas utilisé dans le respect des instructions de montage et de service (MI). La limitation du signal d'entrée pour éviter les risques d'incendie doit être respectée selon la EN 61010-1, Appendice F (ou IEC 61010-1).

**Classification électrique, maintenance d'instrument certifiés Ex**

Pour des installations en présence d'atmosphères explosives, toutes les normes Nationales spécifiques à l'installation doivent être respectées.

Attention: Lors de la réparation ou de la détérioration de la protection antidéflagrante les normes Nationales doivent être respectées. Pour la maintenance et la réparation, utilisez seulement pièces de rechanges d'origine.

**CEM et CE**

Pour les observations concernant la compatibilité électromagnétique CEM et pour le label CE, se reporter à la fiche technique. Le respect de la CEM est assuré quand le couvercle de l'électronique est correctement vissé sur le boîtier.

**Raccordements électriques**

Pour l'installation et l'utilisation en zone à danger d'exposition, les normes Nationales spécifiques doivent être respectées. Pour le raccordement à un circuit à sécurité intrinsèque, respecter les spécifications du certificat Européen de conformité. Les passages de câble non utilisés doivent être fermés hermétiquement au moyen de bouchon fileté.

**Information spécifique pour le SRD991-xP Positionneur Profibus**

Si le positionneur est raccordé à d'autres instruments, le modèle FISCO devra être utilisé comme standard, réaliser le raccordement selon les prescriptions PNO Profibus PA User and Installation Guideline (Version 2.2). Si non les spécifications pour les raccordements à un circuit selon rapport du PTB, PTB-ThEx-doivent être appliquées.

**Avertissement concernant l'option fin de course**

L'option "émetteur de valeurs limites" (SRD99x-xxxT ou U ou V, SRI986-xxxT ou U ou V, SRP981-xxxT ou U ou V, SGE985) peut blesser : ne pas toucher aux cames durant le fonctionnement !

**Avertissement concernant l'option fin de course à micro-contacts raccordés à des tensions élevées**

Pour les positionneurs ou transmetteurs de position avec l'option « fin de course à micro-contacts » (SRx99xxxV, SRI986-xxxV, SRP981-xxxV, SGE985-V) il faut prévoir une protection contre les surintensités de 2,5 A pour le raccordement des micro-contacts. L'appareil doit être raccordé à l'installation au travers d'un dispositif permettant l'isolement éventuel de la source d'énergie alimentant les micro-contacts comme demandé dans la directive EN 61010-1 paragraphe 6.12

**Avertissement pour toutes les versions du SRD991**

La programmation (configuration) au travers du connecteur programmation, peut être faite seulement en zone non explosive, car les spécifications de la sécurité intrinsèque ne sont plus respectées. Pour éviter la détérioration de composant Ex, il est vivement recommandé d'utiliser un modem de programmation isolé galvaniquement.

**Avertissement pour SRD991, Code D**

Les fonctionnalités et les certifications ne sont accordées que lorsque notre potentiomètre avec 5 kOhm est utilisée.

**Dispositif antipoussière (SRI990-xxxxEDA et SRD 991-xxxxEDx)**

Les dépôts de poussières sur la partie supérieure doivent être évités autant que possible afin d'écartier tout risque d'élévation de température intempesive. Des mesures adéquates doivent être prises pour les opérations de maintenance de manière à éviter toute pénétration de poussière dans le carter.

Lors du démontage, veiller à ce que les pièces nécessaires à l'étanchéité du carter (joints, surfaces usinées, etc.) ne soient pas endommagées. Le fonctionnement dans la Zone 20 ou la Zone 21 n'est autorisé uniquement en mode de fonctionnement à sécurité intrinsèque « ia ».



**Istruzioni per la sicurezza per:** (IT / CH)

Tipo	Apparecchio	Gas	Polvere
SRD991	Posizionatore intelligente	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034
SRI990	Posizionatore analogico	PTB 02 ATEX 2206	IBEXU 08 ATEX 1148
SRI983	Posizionatore elettro-pneumatico	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X
SRI986	Posizionatore elettro-pneumatico	PTB 02 ATEX 2153	
SRP981	Posizionatore pneumatico	PTB 02 ATEX 2153	
SGE985	Fine corsa	PTB 02 ATEX 2153	
SMI983	Trasmettitore di posizione 4-20mA	PTB 02 ATEX 2153	
IP26	Convertitore elettro-pneumatico	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X

Dati tecnici sulla protezione contro i rischi d'esplosione: Riportarsi ai certificati Europei di conformità ed alla scheda tecnica dei prodotti.

***Il posizionatore deve essere installato e configurato da personale qualificato, addestrato alla messa in servizio e l'utilizzo di questo apparecchio!***

**Prevenzione degli infortuni**

Lo strumento montato contiene delle parti in movimento come la leva di feedback che posso ferire. Gli operatori devono esserne informati e sensibilizzati.

**Sicurezza elettrica**

Questo strumento rispetta le specificazioni di sicurezza della norma EN 61010-1 (o IEC 61010-1), Classe di sicurezza III, Sovraccarico categoria I. Ogni intervento sulla parte elettrica deve essere fatto da un personale qualificato, specialmente sullo strumento è collegato elettricamente. Lo strumento deve essere utilizzato per le applicazioni per il quale è stato concepito. I collegamenti elettrici devono rispettare gli schemi di cablaggio. I regolamenti Nazionali per gli apparecchi elettrici devono essere rispettati. Lo strumento deve funzionare con una tensione molto debole safety extra-low voltage SELV o SELV-E. Le condizioni di sicurezza possono rilevarsi non sufficiente se lo strumento non viene utilizzato nel rispetto delle istruzioni di montaggio e di servizio (MI). La limitazione del segnale d'ingresso per evitare dei rischi d'incendio deve essere rispettato secondo la EN 61010-1, Appendice F (o IEC 61010-1).

**Classificazione elettrica, manutenzione degli strumenti certificati Ex**

Per le installazioni in presenza di atmosfere esplosive, tutte le Norme Nazionali specifiche per l'installazione devono essere rispettate.

Attenzione: Durante la riparazione o il danneggiamento della protezione antideflagrante le Norme Nazionali devono essere rispettate. Per la manutenzione e riparazione, utilizzate esclusivamente pezzi di ricambio di origine.

**CEM e CE**

Per le osservazioni riguardante la compatibilità e elettromagnetica CEM e per il label CE, riportarsi alla scheda tecnica. Il rispetto della CEM è assicurato quando il coperchio dell'elettronica è correttamente avvitato sulla custodia.

**Collegamenti elettrici**

Per l'installazione e l'utilizzo in zona a pericolo di esplosione, rispettare le Norme Nazionali. Per il collegamento a un circuito a sicurezza intrinseca, rispettare le specificazione del Certificato Europeo di conformità. I passaggi di cavi non utilizzati devono essere chiusi a mezzo di tappi filettati.

**Informazione specifica per il SRD991-xP Posizionatore Profibus**

Se il posizionatore è collegato ad altri strumenti, il modello FISCO deve essere utilizzato come standard, i collegamenti secondo le prescrizioni PNO Profibus PA User and Installation Guideline (Versione 2.2) devono essere osservati. Se non le specificazioni per i collegamenti ai circuiti secondo la relazione del PTB, PTB-ThExdevono essere applicate.

**Avvertimento riguardando l'opzione fine corsa**

L'opzione "fine corsa" (SRx99x-xxxT o U o V, SRI986-xxxT o U o V, SRP981-xxxT o U o V, SGE985) può ferire: non toccare alle camme durante il funzionamento!

**Avvertimento riguardando l'opzione fine corsa con micro switch collegati a tensione alte**

Per i posizionatori o trasmettitore di posizione con l'opzione micro switch (SRx99x-xxxV, SRI986-xxxV, SRP981- xxxV, SGE985-V) provvedere per il collegamento dei micro switch, una protezione di 2,5 A con fusibili. I micro switch devono essere collegati a traverso un sistema che permette l'isolare della sorgente di energia come richiesto dalla direttiva EN-61010-1 paragrafo 6.12

**Avvertimento per tutte le versioni del SRD991**

La programmazione (configurazione) a traverso il connettore di programmazione, può essere fatto solo in zona senza pericolo di esplosione, perché le specificazioni della sicurezza intrinseca non sono più rispettati. Onde evitare la distruzione di componenti Ex, è consigliato l'utilizzo di un modem di programmazione isolato galvanicamente.

**Avvertenza per SRD991, codice D, ingresso potenziometro**

La funzionalità e la protezione antideflagrante sono garantite esclusivamente con il nostro potenziometro da 5 kOhm.

**Protezione Polvere (SRI990-xxxxxxxEDA e SRD991-xxxxxxxEDx)**

L'accumulazione della polvere sulla parte superiore del posizionatore deve essere limitata o addirittura evitata, per evitare elevazioni di temperatura. Durante azioni di manutenzione si deve prestare attenzione ad evitare l'entrata di polvere all'interno della custodia. All'apertura e chiusura della cassa del posizionatore si deve prestare una grande attenzione allo stato dei giunti, superficie di contatto che servono a fare la tenuta. L'utilizzo in Zona 20 o Zone 21 è solo permesso in caso di utilizzo con circuiti a sicurezza intrinseca tipo "ia".

**Requisitos de seguridad de:** (ES)

Tipo	Instrumento	Gas	Polyp
SRD991	Posicionador inteligente	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034
SRI990	Posicionador analógico	PTB 02 ATEX 2206	IBEXU 08 ATEX 1148
SRI983	Posicionador electroneumático	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X
SRI986	Posicionador electroneumático	PTB 02 ATEX 2153	
SRP981	Posicionador neumático	PTB 02 ATEX 2153	
SGE985	Finales de carrera	PTB 02 ATEX 2153	
SMI983	Transmisor de Posición, 4 – 20 mA	PTB 02 ATEX 2153	
IP26	Convertidor electroneumático	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X

Datos Técnicos para Protección contra Explosión: Véase Certificado de Conformidad EU y las Hojas de Especificaciones del Producto.

**¡ El posicionador debe ser instalado y operado solamente por personal cualificado, familiarizado con la puesta en servicio y la operación del instrumento ¡**

**Prevención Contra Accidentes**

El instrumento conectado tiene partes movidas mecánicamente que pueden producir daños, por ejemplo, la palanca de realimentación. Los operadores deben ser advertidos adecuadamente.

**Seguridad Eléctrica**

Este instrumento satisface las condiciones de seguridad conforme a EN 61010-1 (o IEC 61010-1), Safety Class III, Overload Category I. Cualquier trabajo que afecte a las partes eléctricas debe ser realizado por personal cualificado, si el instrumento está conectado a una fuente de alimentación. El instrumento debe ser usado para el propósito de su diseño y conectado de acuerdo con sus diagramas de cableado. Deben aplicarse las normativas nacionales de instalación de equipos eléctricos. El instrumento debe ser operado con SELV o SELV-E de extra-bajo voltaje. Las precauciones de seguridad tomadas en el instrumento pueden resultar inefectivas si el instrumento no se opera de acuerdo con las Instrucciones Maestras. Deben aplicarse las Limitaciones de Alimentación para protección contra fuego, conforme a EN 61010-1, Apéndice F (o IEC 61010-1).

**Clasificación Eléctrica, Mantenimiento de Instrumentos Ex**

Para instalaciones en contacto con atmósferas explosivas, deben seguirse todas las normativas nacionales aplicables. Atención: Cuando se repare o altere equipo con protección antideflagrante, debe seguirse toda la normativa nacional aplicable. Para el mantenimiento y reparaciones que incluyan piezas, usar solo las originales del fabricante del equipo.

**EMC y CE**

Para las notas en relación con la Compatibilidad Electromagnética EMC y para la etiqueta de identificación CE, véanse las especificaciones del producto. Para asegurar la protección EMC, la cubierta de la electrónica debe estar roscada en su caja.

**Conexiones Eléctricas**

Para la instalación y operación en áreas con peligro de explosión, deben seguirse todas las normativas nacionales aplicables. Para la conexión de circuitos eléctricos, son aplicables los requisitos del Certificado de Conformidad EU. Los pasamuros de la caja no usados, deben ser equipados con prensaestopas ciegos de cierre hermético.

**Aplicable especialmente a los Posicionadores Profibus SRD991-xP**

Si se conecta el posicionador a instrumentos adicionales, como base debe utilizarse el modelo FISCO, y han de observarse los requisitos de conexión de acuerdo con PNO Guía de Usuario e Instalación Profibus PA (Versión 2.2). Si no se aplica esto, debe seguirse la normativa PTB-Report PTB-ThEx-10 aplicable a la conexión de circuitos certificados.

**Nota de Aviso para la Opción "Limit Switch"**

La opción 'Limit Switch' (SRD99x-xxxT ó U ó V, SRI986-xxxT ó U ó V, SRP981-xxxxT ó U ó V, SGE985) Peligro de lesiones: No tocar las válvulas de control en operación!

**Nota de Aviso para la Opción "Limit Switch" con microinterruptor conectado a tensión elevada**

Para los Posicionadores y Transmisores de Posición con opción "Limit Switch" con microinterruptor (SRx99xxxV, SRI986-xxxV, SRP981-xxxV, SGE985-V), prever una protección de corriente con fusible de 2,5 A para la conexión del microinterruptor. Los microinterruptores deben ser conectados a un dispositivo de aislamiento que permita la desconexión de la fuente de alimentación, tal como se describe en la Directiva EN 61010-1, párrafo 6.12.

**Nota de Aviso para SRD991 (todas las versiones)**

La programación mediante el "programming plug" solo puede realizarse en atmósferas no-explosivas, de lo contrario la seguridad intrínseca resultará inefectiva. Para evitar el daño de los componentes más importantes, debe usarse un adecuado adaptador de interfase, galvánicamente aislado.

**Nota de advertencia SRD991, código D, entrada de potenciómetro**

La funcionalidad y la protección ante explosiones sólo están garantizadas con nuestro potenciómetro 5 kOhm.

**Protección contra el polvo (SRI990-xxxxxEDA y SRD 991-xxxxxEDx)**

Deberá impedirse en lo posible o completamente que el polvo se acumule en la parte superior para evitar que aumente la temperatura. Con trabajos de reparación, se debe impedir por medio de medidas apropiadas que el polvo se infiltre en la caja. Con el desmontaje, observar que no se dañen los componentes necesarios para la hermeticidad de la caja (obturadores, superficies mecanizadas, etc). El servicio en la zona 20 o zona 21 está permitido en general sólo si se asegura de manera propia el modo de funcionamiento.

**Requisitos de protecção para: (PT)**

Tipo	Equipamento	Gás	Poeira
SRD991	Posicionador Inteligente	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034
SRI990	Posicionador analógico	PTB 02 ATEX 2206	IBEXU 08 ATEX 1148
SRI983	Posicionador Electro-pneumático	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X
SRI986	Posicionador Electro-pneumático	PTB 02 ATEX 2153	
SRP981	Posicionador pneumático	PTB 02 ATEX 2153	
SGE985	Interruptores de Fim de Curso	PTB 02 ATEX 2153	
SMI983	Transmissor de posição 4-20mA	PTB 02 ATEX 2153	
IP26	Conversor de sinal Electro-Pneumático	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X

Especificações técnicas para para posicionadores á prova de explosão: Ver Certificado de Conformidade EU e especificações técnicas de equipamento.

**O posicionador deve ser instalado e operador por pessoal qualificado, familiarizado com a instalação e manuseamento do equipamento.**

**Prevenção de Acidentes**

Este aparelho contém peças mecânicas móveis, i.e. alavanca de realimentação que pode provocar ferimentos. Os operadores deverão ser instruídos para a sua utilização.

**Protecção Eléctrica**

Este instrumento está conforme os requisitos de protecção de acordo com a norma EN 61010-1 (ou IEC 61010-1), Classe de segurança III, Categoria de Sobrecarga I. Qualquer trabalho efectuado nas partes eléctricas tem de ser realizado por pessoal qualificado, se o instrumento estiver em tensão. O instrumento deve ser utilizado para os propósitos designados nas especificações técnicas e cablado de acordo com o diagrama de ligações. Normas nacionais para equipamento eléctrico tem de estar em conformidade. O instrumento deve ser operado com tensão de segurança muito baixa SELV ou SELV-E. Os requisitos de Segurança existentes neste aparelho podem ser ineficazes se o instrumento não for utilizado de acordo com o Manual de Instruções. Limitação de tensão de alimentação para protecção á prova de chama deve estar em conformidade com a norma EN 61010-1, Appendix F (ou IEC 61010-1).

**Classificação Eléctrica, Manutenção de Instrumentos á prova de explosão**

Para instalação em atmosferas explosivas, todas as normas nacionais e regulamentos de instalação deverão estar em conformidade com. **Atenção:** Quando se reparar ou alterar equipamento á prova de explosão, as normas nacionais têm de estar em conformidade com. Para efectuar manutenção e reparação que envolva substituição de peças utilizar unicamente peças de reserva do fabricante.

**EMC e CE**

Para esclarecimentos sobre Compatibilidade Electromagnética EMC e marca CE, ver especificações Técnicas de Equipamento. Para assegurar a protecção EMC, a tampa da parte electrónica deve estar aparafusada á caixa.

**Ligações Eléctricas**

Para instalação e funcionamento em atmosferas explosivas, as normas nacionais têm de estar em conformidade com. Para ligação a circuitos intrinsecamente seguros, os requisitos de EU-Certificate of Conformity são aplicáveis. Todos os orifícios para entrada de cabos não utilizados deverão ser fechados com tampões cegos.

**Aplicável ao Posicionador Profibus SRD991-xP**

Se o posicionador está ligado a outros equipamentos, o modelo FISCO deve ser utilizado como base, os requisitos de ligação conforme PNO Profibus PA User and Installation Guideline (Version 2.2), deverão ser utilizados. Se esta norma não for aplicável, então os requisitos de ligação conforme PTB-Report PTB-ThEx-10 deverão ser utilizados.

**Nota de Atenção para a opção de fins de curso**

Opção 'Fins de Curso' (SRD99x-xxxT or U or V, SRI986-xxxT or U or V, SRP981-xxxxT or U or V, SGE985) Perigo de Acidente: Não tocar na válvula de controlo em funcionamento!

**Nota de Aviso para a Opção de Interruptores de Fim de Curso com micro-interruptores ligados a tensão elevada**

Para o posicionador ou transmissor de posição com a opção 'Fins de Curso com micro-interruptores' (SRx99xxxxV, SRI986-xxxV, SRP981-xxxxV, SGE985-V) providenciar uma protecção contra sobre corrente com fusível de 2.5 A no circuito de ligação dos micro-interruptores. Os micro-interruptores devem estar ligados de modo a permitirem desligar a fonte de alimentação do circuito conforme descrito na directiva EN 61010-1 paragrafo 6.12.

**Nota de atenção para SRD991 (todas as versões)**

Programação via tomada de programação só pode ser realizada em atmosferas não explosivas, caso os requisitos de segurança intrínseca não são respeitados.

Para evitar danificar componentes significativos á prova de explosão, deverá ser utilizado um separador galvânico conveniente.

**Advertência para SRD991, código D, entrada de potenciómetro**

A funcionalidade e a protecção contra explosão só estão asseguradas com o nosso potenciómetro 5 kOhm.

**Protecção contra pó (SRI990-xxxxEDA e SRD 991-xxxxEDx)**

Acumulações de pó sobre a parte superior devem ser quando possível limitadas ou até evitadas completamente, para impedir aumentos de temperatura. Em trabalhos de reparação têm de ser tomadas medidas para impedir que não se introduza pó no interior da caixa. Na desmontagem tem de se tomar atenção que as peças necessárias para a vedação da caixa (vedações, superfície mecanizadas etc.) não sejam danificadas. O serviço na zona 20 ou na zona 21 é somente permitido em modo de serviço de segurança própria „ia“.



**Απαιτήσεις ασφαλείας για: (GR / CY)**

τύπος	συσκευή	αέριο	σκόνη
SRD991	Έξυπνος ελεγκτής θέσης	EPS 16 ATEX 1 083 IECEx EPS 16.0034	EPS 16 ATEX 1 083 IECEx EPS 16.0034
SRI990	Αναλογικός ελεγκτής θέσης	PTB 02 ATEX 2206	IBExU 08 ATEX 1148
SRI983	Ηλεκτρο-πνευματικός ελεγκτής θέσης	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X
SRI986	Ηλεκτρο-πνευματικός ελεγκτής θέσης	PTB 02 ATEX 2153	
SRP981	Πνευματικός ελεγκτής θέσης	PTB 02 ATEX 2153	
SGE985	Διακόπτες ορίου	PTB 02 ATEX 2153	
SMI983	Μεταδότες θέσης 4-20mA	PTB 02 ATEX 2153	
IP26	Ηλεκτροπνευματικός μετατροπέας σήματος	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X

Τεχνικά δεδομένα για αντικρηκτική προστασία: Βλέπε το EU-πιστοποιητικό συμμόρφωσης και τις προδιαγραφές του προϊόντος.

**Ο ελεγκτής θέσης-positioner πρέπει να εγκατασταθεί και να λειτουργήσει μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό, εξοικωμένο με την τοποθέτηση και χειρισμό του προϊόντος**

**Πρόληψη ατυχήματος**

Το συνδεδεμένο όργανο περιέχει μηχανικά κινητά μέρη, π. χ το βραχίονα ανάδρασης που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. Οι χειριστές θα πρέπει να ενημερωθούν σχετικά.

**Ηλεκτρική Ασφάλεια**

Το όργανο πληρεί τις συνθήκες ασφαλείας κατά EN 61010-1 (ή IEC 61010-1), Safety Class III, Overload Category I. Οποιαδήποτε εργασία σε ηλεκτρικά τμήματα θα πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο προσωπικό, εφόσον έχει συνδεθεί τροφοδοσία στο όργανο. Το όργανο θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για το σκοπό που προορίζεται και να συνδεθεί σύμφωνα με το διάγραμμα καλωδίωσης του. Θα πρέπει να τηρηθούν οι Εθνικοί κανονισμοί για εφαρμογή ηλεκτρικών συσκευών. Το όργανο θα πρέπει να λειτουργήσει με πολύ χαμηλή τάση ασφαλείας SELV ή IEC SELV-E.

Οι προφυλάξεις ασφαλείας που έχουν ληφθεί στο όργανο μπορεί να αποδειχθούν ανεπαρκείς εάν το όργανο δεν λειτουργεί σύμφωνα με το εγχειρίδιο λειτουργίας. Οι περιορισμοί της τροφοδοσίας για προστασία από πυρκαγιά θα πρέπει να είναι κατά EN 61010-1, Appendix F (ή IEC 61010-1).

**Ηλεκτρική κατηγοριοποίηση, συντήρηση οργάνων αντικρηκτικού τύπου Ex**

Για εγκαταστάσεις που αναπτύσσονται εκρηκτικές ατμόσφαιρες, θα πρέπει να τηρηθούν όλοι οι σχετικοί Εθνικοί κανονισμοί και κανονισμοί εγκατάστασης.

Προσοχή : Κατά την επισκευή ή αλλαγή συσκευών που έχουν αντικρηκτική προστασία, θα πρέπει να τηρηθούν οι Εθνικοί κανονισμοί. Για συντήρηση και επισκευή εξαρτημάτων, χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά από τον κατασκευαστή.

**EMC και CE**

Για πληροφορίες σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EMC και για την αναγνώριση της CE σήμανσης, δείτε τις τεχνικές προδιαγραφές του προϊόντος. Για να διασφαλισθεί η EMC προστασία, το κάλυμμα των ηλεκτρονικών μερών θα πρέπει να βιδωθεί στο προστατευτικό περίβλημα-σώμα.

**Ηλεκτρικές συνδέσεις**

Για εγκατάσταση και λειτουργία σε επικίνδυνη εκρηκτική περιοχή, θα πρέπει να τηρηθούν οι σχετικοί Εθνικοί κανονισμοί. Για σύνδεση σε κυκλώματα intrinsically safe, εφαρμόζονται οι απαιτήσεις του πιστοποιητικού συμμόρφωσης EU.

**Οδηγία ειδικά για το SRD991-xP Profibus ελεγκτή θέσης**

Εάν ο ελεγκτής θέσης συνδεθεί σε επιπρόσθετα όργανα, το μοντέλο FISCO θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ως βάση και οι συνδέσεις θα πρέπει να γίνουν σύμφωνα με τις απαιτήσεις PNO Profibus PA User and Installation Guideline (Version 2.2). Εάν το ανωτέρω δεν εφαρμοσθεί, θα πρέπει να εφαρμοσθούν οι κανονισμοί για σύνδεση πιστοποιημένων κυκλωμάτων κατά PTB-Report PTB-ThEx-10.

**Επισήμανση για τον διακόπτη ορίου (προαιρετικός)**

Προαιρετικός διακόπτης ορίου (SRx99x-xxxT ή U ή V, SRI986-xxxT ή U ή V, SRP981-xxxxT ή U ή V, SGE985) Κίνδυνος τραυματισμού: Μην αγγίζεται τη βάνα ελέγχου κατά τη λειτουργία !

**Σημείωση για τους προαιρετικούς διακόπτες ορίου με μικροδιακόπτες συνδεδεμένους με υψηλή τάση**

Για τους ελεγκτές θέσης ή μεταδότες θέσης με τους προαιρετικούς "διακόπτες ορίου με μικροδιακόπτες" (SRx99xxxxV, SRI986-xxxV, SRP981-xxxV, SGE985-V) χρησιμοποιήστε ασφάλεια 2.5 A για προστασία υπερέντασης, για την σύνδεση των μικροδιακοπών. Οι μικροδιακόπτες θα πρέπει να συνδεθούν μέσω απομονωτή που επιτρέπει την αποσύνδεση της πηγής τάσης από τους μικροδιακόπτες όπως περιγράφεται στην οδηγία EN 61010-1 παράγραφος 6.12.

**Επισήμανση για το SRD991 (ολες οι εκδόσεις)**

Ο προγραμματισμός μέσω του φως προγραμματισμού μπορεί να διενεργηθεί μόνο σε μη εκρηκτικές ατμόσφαιρες, ειδάλως η αντικρηκτική προστασία intrinsic safety καθίσταται αναποτελεσματική. Για αποφυγή ζημιάς στα εξαρτήματα που δεν σχετίζονται με Ex, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένας κατάλληλος γαλβανικός διαχωριστής.

**Προειδοποιητική επισήμανση για SRD991, Κωδικός D, είσοδος ποτενσιόμετρο**

Η λειτουργικότητα και η προστασία έκρηξης διασφαλίζονται μόνο με το δικό μας ποτενσιόμετρο 5 kΩ.

**Προστασία από σκόνη (SRI990-xxxxxEDA και SRD991-xxxxxEDx)**

Πρέπει όσο το δυνατόν να περιορίζονται ή και να αποφεύγονται τελείως επικαθίσεις σκόνης στην πάνω πλευρά, έτσι ώστε να αποφεύγεται η αύξηση της θερμοκρασίας. Κατά τις επισκευές πρέπει με την λήψη κατάλληλων μέτρων να αποφεύγεται η εισχώρηση της σκόνης στο εσωτερικό του κελύφους. Κατά την αποσυναρμολόγηση πρέπει να προσέχετε ώστε να μην καταστρέφονται τα απαραίτητα για την στεγανοποίηση του κελύφους εξαρτήματα (φλάντζες, επίπεδες επιφάνειες, κλπ). Η λειτουργία στη ζώνη 20 ή 21 επιτρέπεται μόνο σε ασφαλή τρόπο λειτουργίας „ia“.

## Veiligheidsvoorschriften voor: (NL / BE)

Soort	Apparaat	Gas	Stof
SRD991	Intelligente klepstandsteller	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034
SRI990	Analoge klepstandsteller	PTB 02 ATEX 2206	IBEXU 08 ATEX 1148
SRI983	Electro-pneumatische klepstandsteller	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X
SRI986	Electro-pneumatische klepstandsteller	PTB 02 ATEX 2153	
SRP981	Pneumatische klepstandsteller	PTB 02 ATEX 2153	
SGE985	Limietschakelaar	PTB 02 ATEX 2153	
SMI983	Positietransmitter 4-20 mA	PTB 02 ATEX 2153	
IP26	Electro-pneumatische signaalomvormer	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X

Technische gegevens voor explosieveiligheid: zie EG-conformiteitscertificaat en technische fiche van het toestel.

**Enkel bekwaam personeel, vertrouwd met het product, mag het toestel installeren en in bedrijf stellen!**

### Ongevalpreventie

Het geplaatste toestel is voorzien van mechanische beweegbare onderdelen, zoals de beugel voor de overbrenging van de klepstand, die kwetsuren kunnen veroorzaken. De operatoren dienen hierover ingelicht te zijn.

### Elektrische veiligheid

Dit toestel voldoet aan de veiligheidsnormen EN 61010-1 (respectievelijk IEC 61010-1), veiligheidsklasse III, overspanningcategorie I. Indien er een spanningsbron aangesloten is op het toestel mogen enkel erkende vaklui werkzaamheden aan de elektrische onderdelen uitvoeren. Het toestel is enkel voor zijn specifiek doel in te zetten. De elektrische aansluitingen worden conform het aansluitschema uitgevoerd met respect voor de plaatselijke en nationale voorschriften m.b.t. het ontwerp en onderhoud van elektrische installaties. Het toestel mag enkel werken op een beschermende laagspanningsvoeding SELV (safety extra-low voltage) of SELV-E. De getroffen beschermingsmaatregelen in het toestel kunnen falen indien het toestel niet conform de handleiding voor inbedrijfname en onderhoud, in werking gesteld wordt. De zekeringen in de stroomkringen, m.b.t. brandpreventie, worden uitgevoerd conform de veiligheidsnormen EN 61010-1, bijlage F (respectievelijk IEC 61010-1), aan de kant van de elektrische installatie.

### Explosieveiligheid, in bedrijf nemen van Ex- toestellen

Installaties in de omgeving waar explosiegevaar aanwezig is, worden geplaatst conform de plaatselijke richtlijnen en voorschriften.

OPGELET: Bij inbedrijfname alsook modificaties zijn de plaatselijke richtlijnen en voorschriften in acht te nemen. Voor onderhoudswerkzaamheden en herstellingen mogen enkel originele wisselstukken gebruikt worden.

### EMC en CE

Richtlijnen voor elektromagnetische straling (EMC) en CE-markering : zie technische fiche. Voor het vermijden van elektromagnetische straling wordt de afdekking van de elektronica op de behuizing geschroefd.

### Elektrische aansluitingen

Installaties in een omgeving waar explosiegevaar aanwezig is, worden geplaatst conform de plaatselijke richtlijnen en voorschriften. Voor het aansluiten in intrinsiek veilige stroomkringen gelden de richtlijnen uit het EG-conformiteitscertificaat. Niet gebruikte aansluitingsopeningen worden afgesloten met stoppen.

### Specifiek voor de SRD991-xP Profibus klepstandsteller :

Wordt de klepstandsteller in een kring gebracht met andere toestellen volgens het FISCO-model, zijn de installatieaanwijzingen volgens de PNO Profibus PA Gebruikers en Installatie richtlijnen (Versie 2.2), van toepassing. Is dit niet het geval zijn de richtlijnen voor het aansluiten zoals beschreven in PTB-rapport PTBThEx-10.

### Waarschuwing m.b.t. de optie grenswaarde

Bij de optie 'grenswaardegever' (SRx99x-xxxT, U of V, SRI986-xxxT, U of V, SRP981-xxxxT, U of V, SGE985) de bewegende delen niet aanraken: gevaar voor kwetsuren !

### Waarschuwingnota m.b.t. de optie 'Limiet Schakelaars met micro-switches' aangesloten op een hoge spanning

Bij klepstandstellers of positie transmitters met de optie 'Limiet Schakelaars met micro-switches' (SRx99x-xxxV, SRI986-xxxV, SRP981-xxxxV, SGE985-V) dient in de aansluitkring van de micro-switches een overstroom beveiliging of zekering van 2,5 A voorzien te worden. De micro-switches moeten aangesloten worden op een onderbreker die toelaat de elektrische voeding naar de micro-switches af te schakelen zoals beschreven in richtlijn EN 61010-1 paragraaf 6.12.

### Waarschuwing voor de SRD991 ( alle versies )

Het configureren van het toestel via de programmeerstekker mag enkel gebeuren in explosievrije omgeving. Anders is de intrinsieke veiligheid niet gewaarborgd. Om beschadiging van Ex-relevante componenten te vermijden is een gepaste galvanisch gescheiden programmeeradapter te gebruiken.

### Waarschuwing voor SRD991, code D, potentiometer-ingang

Functionaliteit en explosiebeveiliging zijn alleen met onze 5 kOhm-potentiometer gegarandeerd.

### Bescherming tegen stof (SRI990-xxxxxEDA en SRD991-xxxxxEDx)

Stofafzetting op de bovenkant dient zoveel mogelijk beperkt of helemaal voorkomen te worden om temperatuurverhoging tegen te gaan. Bij onderhoud en reparatie moet met geschikte maatregelen voorkomen worden, dat er stof binnenin de behuizing komt. Bij het demonteren moet erop gelet worden, dat de onderdelen, die ervoor zorgen dat de behuizing helemaal dichtzit (afdichtingen, as-uiteinden, enz.), niet beschadigd raken. Gebruik in zone 20 of zone 21 is alleen toegestaan in de zelfbeveiligingsmodus „ia“.

**Sikkerhedsbestemmelser for: (DK)**

Type	Product	Gas	Dust
SRD991	Intelligent positionsregulator	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034
SRI990	Analog positionsregulator	PTB 02 ATEX 2206	IBExU 08 ATEX 1148
SRI983	Elektro-pneumatisk positionsregulator	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X
SRI986	Elektro-pneumatisk positionsregulator	PTB 02 ATEX 2153	
SRP981	Pneumatisk positionsregulator	PTB 02 ATEX 2153	
SGE985	Grænsekontakter	PTB 02 ATEX 2153	
SMI983	Positionstransmitter 4-20mA	PTB 02 ATEX 2153	
IP26	Elektro-pneumatisk signalomformer	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X

Tekniske data for eksplosions sikkerhed: Se EU Typegodkendelse og datablad.

**Instrumentet må kun monteres og tages i brug af fagpersonel, der er fortrolige med montage, idriftsætning og drift af netop dette produkt.**

**Advarsel**

Det monterede instrument indeholder mekanisk bevægelige dele, f. eks. en tilbagemeldingsarm, der kan forårsage personskader. Operatører og fagpersonel skal orienteres om faren.

**Elektrisk sikkerhed**

Dette apparat opfylder betingelserne efter EN 61010-1 (hhv. IEC 61010-1), Beskyttelsesklasse III, Overbelastnings-kategori I. Arbejde på elektriske apparater må kun udføres af kvalificeret fagpersonale såfremt der tilsluttes elektrisk spænding. Instrumentet må kun anvendes til sit egentlige formål og må kun tilsluttes ifølge instrumentets el-diagram. Nationale regler og forskrifter, f. eks. stærkstrømsregulativet, skal følges. Apparatet bør kun tilsluttes sikkerhedsspænding SELV eller SELV-E. De i instrumentet trufne sikkerheds systemer kan blive uvirksomme, såfremt at instrumentet ikke anvendes i.h.t. betjenings og vedligeholdelsesvejledningen. Begrænsning af strømkredsen på anlægssiden for brandbeskyttelse skal udføres i.h.t. EN61010-1, Tillæg F (hhv. IEC 61010-1).

**Vedligeholdelse af Ex apparater**

De nationale forskrifter og regler for anlæg i forbindelse med eksplosionsfarlige områder skal overholdes.

Advarsel: Ved reparation, vedligeholdelse eller ændringer på eksplosions sikre apparater skal de nationale bestemmelser overholdes. Ved reparation og vedligehold må der kun anvendes originale reservedele.

**EMC og CE**

Se databladet for henvisninger til elektromagnetisk overensstemmelse og CE mærkning.

Elektronikdækslet skal være monteret på huset for at sikre EMC beskyttelsen.

**Elektrisk tilslutning**

Bestemmelserlandets nationale regler gældende for montage og installation i eksplosionsfarlige områder skal overholdes.

EU typegodkendelsens angivelser for tilslutning af egensikre strømkredse skal overholdes. Ubrugte kableindgange skal lukkes med blindpropper.

**SRD991-xP Profibus positioner:**

Installationsforskrifter iht. PNO Profibus PA bruger- og installationsvejledning (Version 2.2) skal overholdes såfremt positioneren efter FISCO modellen skal arbejde sammen med andre apparater. Hvis dette ikke er tilfældet skal reglerne for sammenkobling efter PTB rapporten PTB-ThEx-10 anvendes og overholdes.

**Option endestop**

Personfare, Styrefaner må ikke berøres under drift. Gælder ved option endestop: (SRD99x-xxxT, U eller V, SRI986-xxxT, U eller V, SRP981-xxxT, U eller V, SGE985).

**Advarsel for option grænsekontakt med mikrokontakter forbundet til højspænding**

For positioner eller positionstransmitter med option 'Grænsekontakt med mikrokontakter' (SRx99x-xxxV, SRI986-xxxV, SRP981-xxxV, SGE985-V) sørg for overstrømsbeskyttelse af sikring 2.5 A for tilslutning af mikrokontakter. Mikrokontakterne skal forbindes til en isolering som muliggør afbrydelse af forsyningen til mikrokontakterne, som beskrevet i EN 61010-1 direktivet paragraf 6.12.

**Advarsel SRD991 (alle Versioner)**

Programmering via programmerings stik må kun udføres i ikke explosive atmosfærer, ellers bliver egensikkerheden ophævet. For at undgå at ødelægge EX relevante komponenter må en egnet, galvanisk adskilt, programmeringsadapter anvendes.

**Advarselshenvisning til SRD991, kode D, potentiometerindgang**

Funktionalitet og eksplosionsbeskyttelse er kun sikret med vores 5 kOhm potentiometer.

**Støvbeskyttelse (SRI990-xxxxxEDA og SRD991-xxxxxEDx)**

Støvflejringer på oversiden skal begrænses så meget som muligt eller undgås fuldstændigt for at forhindre temperaturstigninger. I forbindelse med idriftsættelser skal det ved hjælp af egnede foranstaltninger forhindres, at der trænger støv ind i det indre af huset. I forbindelse med afmonteringen skal der sørges for, at de dele, der er nødvendige for husets tæthed (pakninger, planflader osv.), ikke bliver beskadiget. Driften i zone 20 eller zone 21 er kun tilladt i den egensikre driftstype „ia“.

## Sikkerhetskrav for: (NO)

Type	Product	Gas	Dust
SRD991	Intelligent positioner	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034
SRI990	Analog positioner	PTB 02 ATEX 2206	IBEXU 08 ATEX 1148
SRI983	Elektro-pneumatisk positioner	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X
SRI986	Elektro-pneumatisk positioner	PTB 02 ATEX 2153	
SRP981	Pneumatisk positioner	PTB 02 ATEX 2153	
SGE985	Grensebrytere	PTB 02 ATEX 2153	
SMI983	Posisjonstransmitter 4-20mA	PTB 02 ATEX 2153	
IP26	Elektro-pneumatisk signalomformer	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X

Tekniske data for eksplosjonsbeskyttelse: Se EU-Certificate of Conformity og Product Specifications.

**Positioneren må kun installeres og opereres av kvalifisert personale, dvs. av personer som er fortrolig med innstallasjon og bruk av instrumentet.**

### Beskyttelse mot personskade.

Instrumentet inneholder mekanisk bevegelige deler, f.eks. tilbakeføringsarmen ("feedback lever"), og kan forårsake skade. Alle operatører må gjøres oppmerksom på dette.

### Electrical Safety

Instrumentet tilfredsstiller sikkerhetskrav i følge EN 61010-1 (eller IEC 61010-1), Safety Class III, Overload Category I. Arbeid som gjøres på elektronikken må utføres av godkjent personell, dersom instrumentet er påtrykt spenning. Instrumentet må kun benyttes for det tiltenkte formålet og kobles i følge koblingsdiagrammet. Det må tas hensyn til nasjonale bestemmelser vedrørende bruk av elektrisk utstyr. Instrumentet må forsynes med ekstra lav sikkerhetsspenning (SELV eller SELV-E.) Sikkerhetsanordninger som er inkludert i instrumentet kan bli satt til side dersom ikke instrumentet opereres i følge Instruksjonsmanual ("Master Instruction"). Begrensninger i strømforsyningen m.h.p. brannbeskyttelse må være i henhold til EN 61010-1, Appendix F (eller IEC 61010-1).

### Elektrisk klassifisering, vedlikehold av Ex-Instrumenter

For installasjoner på steder hvor det kan oppstå kontakt med eksplosive atmosfærer, skal alle relevante nasjonale og installasjonsmessige forskrifter følges.

OBS!: Ved reparasjon eller forandringer på eksplosjonsbeskyttet materiale må man være nøye med å følge gjeldende nasjonale forskrifter. For vedlikehold og reparasjoner som omfatter utskifting av deler, må det kun benyttes originale deler fra instrumentprodusenten.

### EMC og CE

For informasjon vedrørende Electromagnetisk Kompatibilitet EMC og for CE merking, se Product Specification Sheet. For EMC beskyttelse, må dekeleiet på elektronikkdelen være på plass.

### Elektrisk tilkobling

Ved innstallasjon og drift av utstyret i eksplosjonsfarlige områder, må gjeldende nasjonale bestemmelser følges. For kobling av egensikre kretser, gjelder bestemmelsene gitt i EU-Certificate of Conformity. Ubenyttede kabelgjennomføringshull må plugges igjen.

### Gjelder spesielt for SRD991-xP Profibus Positioner

Dersom positioneren kobles til tilleggsinstrumenter, bør FISCO modellen brukes som basis. Retningslinjene for tilkobling i følge PNO Profibus PA User and Installation Guideline (Version 2.2) må følges. Dersom forannevnte ikke gjelder, skal bestemmelsene for kobling av sertifiserte kretser i følge PTB-Report PTB-ThEx-10 benyttes.

### Spesiell advarsel for grensebryter (Tilleggsutstyr)

For tilleggsutstyr beskrevet som 'Limit Switch' (SRx99x-xxxT eller U eller V, SRI986-xxxT eller U eller V, SRP981-xxxxT eller U eller V, SGE985) gjelder følgende ADVARSEL: Kontrollskiven må ikke berøres når positioneren er i bruk!

### Advarsel vedrørende Grensebryter (ekstrautstyr) med mikrobrytere tilkoblet høye spenninger

Positionere eller posisjonstransmitterer med ekstrautstyret 'Limit Switch with micro-switches' (SRx99x-xxxV, SRI986-xxxV, SRP981-xxxxV, SGE985-V) bør utstyres med en sikring på 2.5 A i mikrobryterkretsen. Mikrobryterne må være galvanisk skilt fra resten av positioneren slik at man kan koble bort spenningsforsyningen til mikrobryterne, som beskrevet i EN 61010-1 direktiv paragraf 6.12.

### Advarsel vedrørende SRD991 (alle versjoner)

Programmering av enheten via programmeringspluggen kan bare utføres i en ikke-eksplosiv atmosfære. I motsatt fall settes egensikkerheten til side.

For å unngå skade på ex-relevante deler, må det benyttes en passende galvanisk skilt program-adaptor.

### Advarsel for SRD991, kode D, potensiometer-inngang

Funksjonalitet og eksplosjonsbeskyttelse er bare sikret med vårt 5 kOhm potensiometer.

### Støvbeskyttelse (SRI990-xxxxxEDA og SRD 991-xxxxxEDx)

Støvvavlagringer på oversiden skal begrenses eller unngås fullstendig for å forhindre temperaturforhøyelser. Ved istandsetningsarbeid skal det forhindres gjennom egnete tiltak at støv kommer inn i huset.

Ved avmontering skal det aktes delene som er nødvendig for tettheten til huset (tetninger, planflater, o.s.v.) ikke skades. Drift i sone 20 eller sone 21 er kun tillatt i egen sikret driftstype "ia".

**Säkerhetskrav för: (SE)**

Type	Product	Gas	Dust
SRD991	Intelligent lägesställare	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034
SRI990	Analog lägesställare	PTB 02 ATEX 2206	IBExU 08 ATEX 1148
SRI983	Elektro-pneumatisk lägesställare	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X
SRI986	Elektro-pneumatisk lägesställare	PTB 02 ATEX 2153	
SRP981	Pneumatisk lägesställare	PTB 02 ATEX 2153	
SGE985	Gränslägen	PTB 02 ATEX 2153	
SMI983	Lägesgivare 4-20mA	PTB 02 ATEX 2153	
IP26	Elektro-pneumatisk signalomvandlare	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X

Tekniska data för explosionssäkert utförande: Se EU-Certifikat och produktspecifikationer

**Lägesställaren skall installeras och manövreras av kvalificerad personal, som är bekant med driftsättning och manövrering av produkten.**

**Förebygga olyckor**

Det anslutna instrumentet innehåller rörliga delar, ex.vis återföringsarm som kan orsaka skador. Operatören ska ha rätt instruktioner.

**Elektrisk säkerhet**

Instrumentet överrensstämmer med säkerhetsföreskrifterna enligt EN 61010-1 ( eller IEC 61010-1), Säkerhetsklass III, överlast kategori I. Allt arbete på elektriska delar skall utföras av kvalificerad personal, om spänning är anslutet till instrumentet. Instrumentet ska användas för avsett ändamål och anslutas enligt instrumentets kopplingschema. Nationella applikationsregler för elektrisk utrustning skall följas. Instrumentet ska arbeta med extra låg spänning SELV eller SELV-E. Säkerhetsåtgärder utförda i instrumentet kan visa sig vara verkningslösa om instrumentet inte handhas enligt Master Instruktion. Gränser avseende spänningsmatning för brandskydd ska följas enligt EN 61010-1, bilaga F (eller IEC 61010-1).

**Elektrisk klassning, underhåll av Ex-instrument**

För installation i explosiva miljöer, ska alla nationella och installationsregler beaktas.

Uppmärksamma: Vid reparation eller byte av explosionsskyddad utrustning, ska nationella regler följas. För underhåll och reparation på ingående delar, använd endast tillverkarens original delar.

**EMC och CE**

Beträffande elektromagnetisk kompatibilitet EMC och för CE märknings identifiering, se produkt blad. För att säkerhetsställa EMC skydd, ska elektronik locket skruvas i huset.

**Elektriska anslutningar**

För installation och drift i explosionsfarliga områden, ska applikationen följa de nationella standarderna. För anslutning till egensäker krets, ska kraven enligt EU-certifikat användas. Oanvända hål för kabel förskruvningar ska tätas.

**Speciella tillämpningar för SRD991-xP Profibus Lägesställare**

Om lägesställaren är ansluten till ytterligare instrument, ska FISCO modellen användas som bas, anslutningskrav enligt PNO Profibus PA Användare och installationsanvisning (Version 2.2). Om detta inte är tillämpligt, ska reglerna för certifierad anslutning enligt PTB-Rapport PTH-ThEx-10 tillämpas och följas.

**Varning Notera för tillägg "Gränslägen"**

Tillägg "Gränslägen" (SRD99x-xxxT eller U eller V ,SRI986-xxxT eller U eller V,SRP981-xxxxT eller U eller V, SGE985) Fara för skada: Vidrör ej kam under drift.

**Varning Notera för tillägg gränslägen anslutna till högspänning !**

För lägesställare eller lägesgivare med tillägg gränslägen (SRx99x-xxxV, SRI986-xxxV, SRP981-xxxxV, SGE985-V) erfordras ett överströmsskydd avsäkrat med en 2,5 A säkring. Gränslägena måste anslutas till en isolerad ingång som tillåter att spänningsförsörjningen avbryts enligt beskrivning i EN 61010-1 direktiv i paragraf 6.12.

**Varning Notera för SRD991 (Alla versioner)**

Programmering via programmeringskontakt kan endast utföras i icke explosiva miljöer, annars blir den inre säkerheten verkningslös. För att undvika skador på Ex-relevanta delar, ska ett lämpligt galvaniskt skilt program adapter användas.

**Varningshänvisning för SRD991, kod D, potentiometeringång**

Funktionalitet och explosionsskydd är säkerställt endast med vår 5 kOhm potentiometer.

**Dammskydd (SRI990--xxxxxEDA och SRD991-xxxxxEDx)**

Dammavlagringar på ovansidan bör begränsas eller undvikas helt så långt det är möjligt, för att förhindra temperaturökningar.

Vid istandsättning bör genom lämpliga åtgärder förhindras att damm tränger in i husets inre.

Vid demontage bör beaktas att de delar som är nödvändiga för husets täthet (tätningar, planytor osv.) inte skadas. Drift i zon 20 eller zon 21 är endast tillåten i den egensäkra drifttypen "ia".



**Turvaohjeet seuraaville tuotteille: (FI)**

Type	Product	Gas	Dust
SRD991	Älykäs asennoitin	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034
SRI990	Analoginen asennoitin	PTB 02 ATEX 2206	IBEXU 08 ATEX 1148
SRI983	Sähkö-pneumaattinen asennoitin	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X
SRI986	Sähkö-pneumaattinen asennoitin	PTB 02 ATEX 2153	
SRP981	Pneumaattinen asennoitin	PTB 02 ATEX 2153	
SGE985	Rajakytkimet	PTB 02 ATEX 2153	
SMI983	Asentilähetin 4-20 mA	PTB 02 ATEX 2153	
IP26	Sähkö-pneumaattinen muunnin	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X

Räjähdyssuojauksen tekniset tiedot: Ks. vaatimuksenmukaisuuden ja teknisten ominaisuuksien EU-todistus.

**Asennoittimen käyttö- ja asennustoimenpiteitä vain ammattitaitoinen henkilökunta, jota on opastettu tuotteen käyttöönottoon ja käyttöön.**

**Onnettomuuksien välttäminen**

Laitteessa on mekaanisesti liikuteltavia osia, kuten esim. takaisinkytkentävipu joka voi aiheuttaa onnettomuuden. Laitteen käyttäjiä on opastettava tämän varalta.

**Sähköinen turvallisuus**

Laitteella täytetään turvallisuusluokituksen seuraavan standardin mukaisesti: EN 61010-1 (tai IEC 61010-1), turvallisuusluokka III, ylikuormaluokka I. Kaikki laitteen sähköisiä osia koskeva työ on tehtävä ammattitaitoisen henkilökunnan toimesta, mikäli virta on kytkettyä laitteeseen. Tätä laitetta on lupa käyttää vain sille varattuun käyttötarkoitukseen ja laitteen kytkentäkaavion mukaisesti kytkettynä. Kansallisia sähköturvallisuutta koskevia säännöksiä tulee noudattaa. Laitetta on käytettävä erittäin alhaisella turvajännitteellä (SELV tai SELV-E). Laitteen turvallisuuteen tähtäävät ratkaisut eivät välttämättä täytä niille varattua tehtävää jos laitetta käytetään käyttöohjeiden vastaisesti. Paloturvallisuuden takia virransyötön rajoittamisessa viitataan ohjeeseen EN 61010-1, liite F (tai IEC 61010-1).

**Sähköinen luokitus, Ex-laitteiden huolto**

Räjähdyssvaaralliselle alueelle tapahtuvassa asennuksessa tulee noudattaa kaikkia kansallisia asennusvaatimuksia.

Huomioitavaa: Räjähdyssuojatun laitteen huoltamisessa ja muuntamisessa on noudatettava kansallisia säännöksiä. Laitteen osia koskevassa huollossa ja korjaamisessa on sallittua käyttää vain valmistajan alkuperäisiä osia.

**EMC ja CE**

Sähkömagneettista vaatimuksenmukaisuutta (EMC) ja CE-merkkiä koskien viitataan laitteen tekniseen esitteeseen. EMC-suojauksen varmistamiseksi on laitteen kansi pidettävä ruuveilla paikalleen kiinnitettynä.

**Sähköiset kytkennät**

Räjähdyssvaaralliselle alueelle tapahtuvassa asennuksessa tulee noudattaa kansallisia asennusvaatimuksia. Luonnostaan vaarattomien piirien kytkennässä on noudatettava EU-vaatimuksenmukaisuustodistuksen vaatimuksia.

Käyttämättömät kaapeliläpiviennit on sokeoitava tiiviisti tähän tarkoitetuilla tulpilla.

**Eriyisesti SRD991-xP Profibus-asennoitinta koskevia huomautuksia**

Jos asennoitin on kytketty muihin laitteisiin, tulee FISCO mallia käyttää perustana, PROFIBUS PA: n PNO Profibus PA käyttö- ja asennusohjeita (versio 2.2) huomioiden. Jos nämä vaatimukset eivät ole sovellettavissa, on sovellettava ohjetta PTB-Report PTB-ThEx-10.

**Rajakytkintä koskeva turvallisuusvaroitus**

Koskee rajakytkintä (SRD99x-xxxT tai U tai V, SRI986-xxxT tai U tai V, SRP981-xxxT tai U tai V, SGE985) Loukkaantumisvaara: älä koske asennonosoittimeen toiminnan aikana!

**Varoitus huomautus lisävarusteena saatavalle rajakytkimelle kun se on kytkettynä verkköjännitteeseen**

Asennoittimelle ja asentolähettimelle lisävarusteena saatava raja-arvo mikrokytkin (SRx99x-xxxV, SRI986-xxxV, SRP981-xxxxV, SGE985-V) on suojattava ylivirralla 2,5 A sulakkeella. Mikrokytkimet on kytkettävä erotus järjestelmään, mikä kytkee jännitelähteen irti mikrokytkimiltä, kuten on kuvattu direktiivin EN 61010-1 kappaleessa 6.12.

**Varoitus koskien asennoitinta SRD991 (kaikki mallit)**

Ohjelmointi ohjelmointiliittimen kautta on sallittu vain ei-räjähdyssvaarallisella alueella, muussa tapauksessa laite ei ole luonnostaan vaaraton.

Muiden kuin laitteeseen kuuluvien komponenttien vahingoittumisen välttämiseksi on käytettävä galvanisesti erotettua ohjelmointisovittinta.

**Varoitus: tuote SRD991, koodi D, potentiometrin tulo**

Tuotteen toiminta ja räjähdyssuoja voidaan taata vain käytettäessä 5 kOhm-potentiometriämme.

**Pölysuoja (SRI990-xxxxxEDA ja SRD 991-xxxxxEDx)**

Pölykertymiä yläpuolella tulee rajoittaa tai estää kokonaan, jotta vältyttäisiin kuumentumiselta. Kunnostuksissa on estettävä sopivien toimenpiteiden avulla, että pölyä pääsee kehyksen sisälle. Purettaessa on huomioitava, että kehyksen tiiviyteen tarvittavia osia (tiivisteet, tasopinnot jne.) ei vaurioiteta. Käyttö alueella 20 tai alueella 21 on sallittu vain omavarmassa käyttömuodossa "ia".

**Bezpečnostní požadavky pro: (CZ)**

Type	Product	Gas	Dust
SRD991	Inteligentní korektor	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034
SRI990	Analogový korektor	PTB 02 ATEX 2206	IBExU 08 ATEX 1148
SRI983	Elektropneumatický korektor	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X
SRI986	Elektropneumatický korektor	PTB 02 ATEX 2153	
SRP981	Pneumatický korektor	PTB 02 ATEX 2153	
SGE985	Spínače koncových poloh	PTB 02 ATEX 2153	
SMI983	Převodník polohy armatury 4-20mA	PTB 02 ATEX 2153	
IP26	Elektro-pneumatický převodník	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X

Technické údaje pro nevybušné provedení: Viz Výrobní technické údaje a Prohlášení o shodě.

**Korektor smí instalovat a provozovat pouze vyškolené osoby, obeznámené s uvedením do provozu a obsluhou výrobku!**

**Prevence nehod**

Při provozu přístroje jsou v činnosti mechanicky se pohybující části, např. zpětnovazební páka, které by mohly způsobit zranění. Obsluha musí být proto řádně vyškolená!

**Elektrická bezpečnost**

Přístroj splňuje bezpečnostní požadavky podle EN 61010-1 (nebo IEC 61010-1), Bezpečnostní třída III, Kategorie přetížení I. Pokud je k přístroji připojeno napájení, smí jakoukoli práci na elektrickém zařízení provádět pouze vyškolená osoba. Přístroj se smí používat pouze k stanovenému účelu a smí být připojen pouze podle zapojovacího schématu. Je nutno dodržovat příslušné národní předpisy pro elektrická zařízení. Přístroj smí být provozován bezpečným malým napětím SELV nebo SELV-E. Bezpečnostní opatření budou neúčinná pokud přístroj nebude používán v souladu s návodem k obsluze. Mezní hranice napájecího zdroje dané ochranou proti požáru musí vyhovovat EN 61010-1, dodatek F (nebo IEC 61010-1).

**Elektrická klasifikace, údržba přístrojů v nevybušném provedení**

Přístroje pracující ve výbušném prostředí musí vyhovovat všem odpovídajícím národním předpisům.

Upozornění: Při opravě nebo výměně přístrojů v Ex provedení je nutno dodržet příslušné národní předpisy. Při opravě nebo výměně jednotlivých dílů je nutno používat pouze originální díly od výrobce.

**EMC a CE**

Údaje týkající se Elektromagnetické kompatibility EMC a označení CE jsou uvedeny v příslušných specifikacích výrobku.

Ochrana EMC je splněna pokud je kryt elektroniky přišroubován k pouzdru.

**Elektrické připojení**

Při montáži a provozu v prostoru s nebezpečím výbuchu je nutno dodržet příslušné národní předpisy. U obvodů v jiskrově bezpečném provedení je nutno splnit požadavky prohlášení o shodě. Nepoužité otvory pro kabelové průchodky je nutno pevně uzavřít zásepkami.

**Aplikace pro SRD991-xP Profibus Korektor**

Pokud je korektor připojen na přídatná zařízení, je nutno jako základu použít model FISCO a je nutno splnit požadavky na připojení podle PNO "Profibus PA User and Installation Guideline" (Uživatelská a instalační příručka pro uživatele PROFIBUS PA) (Verze 2.2). Nepoužijeme-li tento způsob, je nutno obvod zapojit v souladu s PTB-Report PTB-ThEx-10.

**Poznámka pro variantní limitní spínač**

Varianta „Limitní spínač“ (SRD99x-xxxT nebo U nebo V, SRI986-xxxT nebo U nebo V, SRP981-xxxxT nebo U nebo V, SGE985): Nebezpečí zranění: Během činnosti se nedotýkejte ovládacích lamel!

**Výstraha – upozornění pro práci se spínači koncových poloh – provedení mikrospínače – připojenými k nízkému napětí**

Napájení příslušenství "spínače koncových poloh – provedení mikrospínače" pozicionérů nebo převodníků polohy (SRx99x-xxxV, SRI986-xxxV, SRP981-xxxxV, SGE985-V) musí být jištěno proudovou pojistkou 2.5 A. Mikrospínače musí být připojeny izolovaně, aby bylo možno odpojit napájení postupem popsáním v normě EN 61010-1, paragrafu 6.12.

**Poznámka pro SRD991 (všechny verze)**

Programování pomocí programovací zástrčky lze provádět pouze v nevybušném prostředí, jinak je jiskrová bezpečnost neúčinná. Nebezpečí poškození odpovídajících ex-součástí se odstraní použitím vhodného galvanicky odděleného adaptéru.

**Upozornění pro SRD991, kód D, vstup potenciometru**

Funkčnost a ochranu proti výbuchu lze zajistit pouze s naším potenciometrem 5 kOhm.

**Zabezpečení proti prachu (SRI990-xxxxxEDA a SRD991-xxxxxEDx)**

Usazování prachu na vrchní straně je nutné zabránit či alespoň omezit na minimum, aby se tak zabránilo zvyšování teploty. Při opravách a údržbě je nutné pomocí vhodných opatření zabránit vniknutí prachu dovnitř krytu. Při demontáži dbejte na to, aby díly, které jsou důležité pro těsnost krytu nebyly poškozeny (těsnění, těsnící plochy atd.). Provoz v zóně 20 nebo 21 je povolen pouze v bezpečném provozním režimu „ia“.

**Biztonsági előírások: (HU)**

Type	Product	Gas	Dust
SRD991	Inteligens szelepbeállító	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034
SRI990	Analóg szelepbeállító	PTB 02 ATEX 2206	IBExU 08 ATEX 1148
SRI983	Elektro-pneumatikus szelepbeállító	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X
SRI986	Elektro-pneumatikus szelepbeállító	PTB 02 ATEX 2153	
SRP981	Pneumatikus szelepbeállító	PTB 02 ATEX 2153	
SGE985	Határértékérzékelő	PTB 02 ATEX 2153	
SMI983	4-20 mA átalakító	PTB 02 ATEX 2153	
IP26	IP átalakító	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X

Robbanásvédelmi technikai adatok: lásd az EG-építőipari mintavizsgálati igazolást és típuslapot.

**A készüléket kizárólag ezen termék szerelésében, üzembevételében és üzemeltetésében járatos szakszemélyzetnek szabad összeszerelnie és üzembe vennie!**

**Balesetmegelőzés**

A felszerelt készülék mechanikusan mozgatható részeket, pl. irányító kart tartalmaz, amelyek balesetet okozhatnak. Ennek megfelelően fel kell hívni a szakszemélyzet figyelmét ezekre a veszélyekre.

**Elektromos biztonság**

Ez a készülék megfelel az EN 61010-1 (ill. IEC 61010-1) szerinti III. védosztálynak, I. túlfeszültség kategóriának. Az elektromos részekben való munkát kizárólag szakszemélyzetnek szabad végeznie, ha a munkálatok során valamilyen energiaforrás van a készülékre csatlakoztatva. A készüléket rendeltetésszerűen kell használni és a kapcsolási rajz alapján kell csatlakoztatni. A művelet során figyelembe kell venni a helyileg érvényes állami elektromos készülékek építési előírásait. A készüléket kizárólag SELV vagy SELV-E védő törpefeszültségen szabad üzemeltetni. A készülékben való óvintézkedések hatástalanná válhatnak, ha a készüléket nem az üzembevételi és karbantartási leírásnak megfelelően üzemeltetjük. A tűzveszély ellen történő áramkörkorlátozást az EN 61010-1, F (bzw. IEC 61010-1) függelék szerint a készülék részéről biztosítani kell.

**Robbanásbiztonság, robbanásbiztos készülékek karbantartása**

Olyan készülékek esetén, melyek robbanásveszélyes dolgokkal állnak kapcsolatban, figyelembe kell venni az erre vonatkozó érvényes állami előírásokat és építési meghatározásokat.

Figyelem: Robbanásbiztos készülékek karbantartása vagy megváltoztatása esetén figyelembe kell venni a helyi állami előírásokat. Karbantartás és javítás során kizárólag eredeti alkatrészeket szabad használni.

**Elektromágneses összeférhetőség és CE jelzés**

Az elektromágneses összeférhetőséggel és a CE jelzéssel kapcsolatos megjegyzéseket lásd a típuslapon. Az elektromágneses összeférhetőség védelem biztosításához az elektronikus fedőnek hozzá kell lennie csavarozva a burkolathoz.

**Elektromos csatlakozások**

Robbanásveszélyes környezetben való szerelés során a meghatározó ország állami előírásai lépnek érvénybe.

Gyújtószikramentes áramkörök csatlakoztatása esetén az EG-építőipari mintavizsgálati igazolás lép érvénybe. A használaton kívüli kábelcsavaroktásokhoz szolgáló csavarozási lyukakat vakdugóval kell ellátni.

**Speciálisan az SRD991-xP Profibus pozicionálóra vonatkozik:**

Amennyiben a pozicionálót más készülékekkel együtt összekapcsolva a FISCO-model szerint üzemeltetjük, figyelembe kell venni a PNO Profibus PA User and Installation Guideline (Version 2.2) installációra vonatkozó utalásait. Ha ezeket nem alkalmazzuk, akkor az összekapcsolásra vonatkozóan a PTB-ThEx-10 PTB leírás szabályait kell alkalmazni és betartani.

**Figyelmeztetés a „határértékadó” opciókhoz**

A „határértékadó” opció esetében (SRD99x-xxxT vagy U vagy V, SRI986-xxxT vagy U vagy V, SRP981-xxxT vagy U vagy V, SGE985) a vezérlő lemezeket (zászlókat) működés közben megérinteni sérülésveszélyes.

**Figyelmeztetés a „határértékadó mikrokapcsolóval” opciókhoz magas feszültségre csatlakoztatás esetén**

A „határértékadó mikrokapcsolóval” opcióval rendelkező pozicionálónál és helyzet távadónál (SRx99x-xxxV, SRP981-xxxxV, SGE985-V) egy 2,5 A névleges áramerősségű biztosítékot kell a mikrokapcsoló áramkörébe bekötni. Berendezés oldalról a készüléket olyan egységgel kell ellátni, ami leválasztja a készüléket a mikrokapcsoló energiaforrásáról, az MSZ EN 61010-1, 6.12. fejezetnek megfelelően.

**SRD991 (minden verzió) óvintézkedésre vonatkozó megjegyzései**

A programdugóval való programozás csak robbanékony környezet teljes kizárása mellett végezhető, különben megszűnik a saját biztonság. Robbanásbiztonsági szempontból fontos alkatrészek megrongálásának elkerülése végett egy megfelelő galvanikusan elválasztott programadaptert kell használni.

**Figyelmeztetés az SRD991-hez, D-jelű kód, potenciométer-bemenet**

A funkcionális és robbanás elleni védelem csak a mi 5 kOhm potenciométerünkkel biztosított.

**Porvédelem (SRI990–xxxxxEDA und SRD 991-xxxxEDx)**

A gép tetején való porlerakódásokat hőmérséklet növekedés megelőzése céljából lehetőleg korlátozni kell vagy teljesen el kell kerülni. Karbantartások során megfelelő intézkedéssel meg kell akadályozni, hogy por kerüljön a burkolat belsejébe.

A gép szétszerelése során ügyelni kell arra, hogy a készülék tömítettségéhez szükséges alkatrészek (tömítések, fedőfelületek stb.) ne sérüljenek meg. 20-as vagy 21-es zónában való üzem kizárólag gyújtószikramentes üzem mód „igen” esetben engedélyezett.

**Wymogi bezpieczeństwa dotyczą:** (PL)

Type	Product	Gas	Dust
SRD991	Pozycjoner inteligentny	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034
SRI990	Pozycjoner analogowy	PTB 02 ATEX 2206	IBExU 08 ATEX 1148
SRI983	Pozycjoner elektro-pneumatyczny	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X
SRI986	Pozycjoner elektro-pneumatyczny	PTB 02 ATEX 2153	
SRP981	Pozycjoner pneumatyczny	PTB 02 ATEX 2153	
SGE985	Wyłączniki krańcowe	PTB 02 ATEX 2153	
SMI983	Przetwornik położenia	PTB 02 ATEX 2153	
IP26	Elektro-pneumatyczny konwerter sygnału	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X

Dokumentacja techniczna wykonań przeciwwybuchowych: Patrz certyfikaty zgodności UE oraz karty katalogowe.

**Pozycjonery mogą być instalowane i obsługiwane jedynie przez osoby do tego przeszkolone!****Ochrona przed wypadkami**

Pozycjonery posiadają mechaniczne elementy ruchome np. ramię sprzężenia zwrotnego, które mogą powodować uszkodzenia ciała. Obsługa musi być odpowiednio o tym poinstruowana.

**Bezpieczeństwo elektryczne**

Pozycjonery spełniają warunki bezpieczeństwa zgodnie z EN 61010-1 (lub IEC 61010-1), Klasa bezpieczeństwa III, Kategoria przeciążenia I. Jakiegokolwiek prace z częściami elektrycznymi, jeśli odbywają się przy podłączonym zasilaniu elektrycznym, muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Urządzenia muszą pracować zgodnie z ich przeznaczeniem i być podłączone zgodnie ze schematem połączeń. Należy równolegle stosować krajowe przepisy i normy. Urządzenia muszą być zasilane niskim napięciem SELV lub SELV-E. Środki ostrożności zastosowane do pozycjonerów mogą nie odnieść efektu, jeśli urządzenia pracują niezgodnie z zaleceniami zawartymi w Instrukcji Obsługi. Ograniczenia napięcia zasilania w celu ochrony przeciwpożarowej muszą spełniać normy EN 61010-1, Dodatek F (lub IEC 61010-1).

**Klasyfikacja elektryczna, użytkowanie urządzeń w wykonaniu przeciwwybuchowym (Ex)**

Instalacje w atmosferze zagrożonej wybuchem muszą spełniać wszystkie związane z nimi krajowe przepisy i normy.

Uwaga: W przypadku napraw lub wymiany elementów przeciwwybuchowych należy przestrzegać krajowych norm i przepisów. Do obsługi i napraw należy używać jedynie oryginalnych części.

**EMC i CE**

Szczegółowy opis dotyczący Zgodności Elektromagnetycznej EMC i oznaczeń CE znajduje się w kartach katalogowych urządzeń. Ochrona EMC jest spełniona przy pokrywie elektroniki dokręconej do obudowy.

**Połączenia elektryczne**

Instalacje w strefach zagrożonych wybuchem muszą spełniać wszystkie związane z nimi krajowe przepisy i normy. Przy łączeniach z obwodami iskrobezpiecznymi obowiązują wymogi zawarte w Deklaracji Zgodności UE.

Niewykorzystane przepusty kablowe należy szczelnie zamknąć odpowiednimi zaślepkami.

**Dotyczy pozycjonera z protokołem Profibus SRD991-xP**

Jeśli pozycjoner jest połączony z dodatkowymi urządzeniami, należy bazować na modelu FISCO, a także przestrzegać zasad połączeń zgodnie z instrukcją instalacji i użytkowania dla PNO PROFIBUS PA (wersja 2.2). Jeśli powyższe nie stosuje się do aplikacji, to obowiązujące stają się przepisy dotyczące certyfikowanych połączeń obwodów wg. PTB-Report ThEx-10.

**Uwaga dotycząca opcjonalnych wyłączników krańcowych**

Przy opcji 'wyłączniki krańcowe' (SRx99x-xxxT, U lub V, SRI986-xxxT, U lub V SRP981-xxxT, U lub V, SGE985) istnieje niebezpieczeństwo mechanicznych urazów ciała: Nie dotykać łopatek podczas pracy pozycjonera!

**Uwaga dotycząca opcjonalnych wyłączników krańcowych z mikro-wyłącznikami podłączonymi do wysokiego napięcia**

Dla pozycjonerów, lub przetworników położenia z opcją 'wyłączniki krańcowe z mikro-wyłącznikami' (SRx99xxxV, SRI986-xxxV, SRP981-xxxV, SGE985-V) należy zapewnić zabezpieczenie nadprądowe bezpiecznikiem 2,5 A przy podłączeniu mikro-wyłączników. Mikro-wyłączniki muszą być odpowiednio odizolowane, aby można było odłączyć od nich zasilanie zgodnie z EN 61010-1 paragraf 6.12.

**Uwaga dotycząca SRD991 (wszystkie wersje)**

Programowanie za pomocą wtyczki programatora może odbywać się jedynie w atmosferze niezagrożonej wybuchem, inaczej iskrobezpieczeństwo jest niepełne.

Aby uniknąć zniszczenia elementów odpowiedzialnych za ochronę przeciwwybuchową należy używać odpowiedniego, separowanego galwanicznie łącznika.

**Ostrzeżenie dla SRD991, kod D, wejście potencjometru**

Funkcjonalność i ochrona przed wybuchem są zapewnione tylko z naszym potencjometrem 5 kOhm.

**Zabezpieczenie przeciwpyłowe (SRI990-xxxxxEDA i SRD 991-xxxxxEDx)**

Aby zapobiec podwyższeniu się temperatury, należy w miarę możliwości ograniczać lub całkowicie unikać gromadzenia się pyłu w górnej części. Przy naprawie należy zapobiegać, przy pomocy odpowiednich środków, przedostaniu się pyłu do wnętrza obudowy.

Przy pracach demontażowych należy zwrócić uwagę, aby niezbędne dla szczelności obudowy części (tj. uszczelki, płaskie powierzchnie pokrywające) nie zostały uszkodzone. Praca w strefie 20 lub w strefie 21 dozwolona jest wyłącznie w zabezpieczonym trybie pracy „ia“.

## Varnostna priporočila za: (SL)

Type	Product	Gas	Dust
SRD991	Inteligentni pozicioner	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034
SRI990	Analogni pozicioner	PTB 02 ATEX 2206	IBEXU 08 ATEX 1148
SRI983	Elektro-pnevmatski pozicioner	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X
SRI986	Elektro-pnevmatski pozicioner	PTB 02 ATEX 2153	
SRP981	Pnevmatski pozicioner	PTB 02 ATEX 2153	
SGE985	Končno stikalo	PTB 02 ATEX 2153	
SMI983	Dajalnik pozicije 4-20 mA	PTB 02 ATEX 2153	
IP26	Elektro-pnevmatski pretvornik	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X

Tehnični podatki za zaščito pred eksplozijo: glej EU certifikat o primernosti in specifikaciji produkta.

**Pozicioner sme namestiti in nastavljati samo kvalificirana oseba, ki ima izkušnje z montažo in nastavljanjem tega izdelka!**

### Preprečitev nesreč

Nameščena naprava vsebuje mehanično premikajoče se dele npr. gibalni vzvod, ki lahko povzročijo poškodbe. Upravljalca mora biti o tem opozorjen.

### Električna varnost

Naprava izpolnjuje varnostne pogoje po EN 61010-1 (ali IEC 61010-1), varnostni razred III, prenapetostna kategorija I. Delo na električnih delih, ki so priključeni na kakršen koli vir napetosti, sme opravljati samo kvalificirano osebo. Naprava se sme uporabljati samo v svoj prvotni namen in mora biti priključena po navodilih izdelovalca. Pri tem se morajo upoštevati tudi lokalna državna pravila za električne naprave. Naprava sme biti priključena samo na varnostno nizek vir napetosti SELV ali SELV-E. Varnostni sistemi v sami napravi lahko prenehajo delovati, če z napravo ne upravljamo v skladu z navodili. Zaradi požarne varnosti morajo biti dovodi energije v skladu z EN 61010-1, dodatek F (ali IEC 61010-1).

### Zaščita pred eksplozijami, popravila starih naprav

Za naprave, ki so v stiku z eksplozijami ogroženimi področji, se morajo upoštevati lokalni državni predpisi in predpisi o namestitvi.

Pozor: Pri popravilu ali posodobitvi naprav, s protiekspluzijsko zaščito, se morajo upoštevati lokalna državna pravila in se smejo uporabiti samo originalni nadomestni deli.

### EMC in CE

Navedbe o elektromagnetni združljivosti EMC in CE oznake se nahajajo na opisnem listu naprave. Da bi zagotovili EMC zaščito, morajo biti pokrovi naprav priviti na ohišje.

### Električni priključki

Za montažo v eksplozijsko ogroženem območju veljajo lokalni državni predpisi. Za priključitev na lastno varne električne kroge veljajo zahteve EU-certifikata o združljivosti. Neuporabljene električne uvodnice za priključitev kablov morajo biti tesno zaprte s slepimi uvodnicami.

### Posebej za SRD991-xP Profibus pozicioner:

V primeru da pozicioner uporabljate v povezavi z drugimi napravami po FISCO modelu, veljajo navodila za montažo PNO Profibus Pa User and Installation Guideline (verzija 2.2). Če se ne ravnate po tem modelu, morate upoštevati PTB-poročilo PTB-ThEx-10 navodila za povezavo.

### Opozorilo za opcijo končnega stikala:

Pri uporabi opcije končnega stikala (SRD99x-xxxT ali U ali V, SRI986-xxxT ali U ali V, SRP981-xxxxT ali U ali V, SGE985) se ne dotikajte kontrolnega propelerja! Nevarnost poškodb!

### Opozorilo za opcijo končnega stikala z mikro-stikali pri obratovanju na visoki napetosti:

Za pozicionerje in pozicijske dajalnike z opcijo »Končna stikala z mikro-stikali" (SRx99x-xxxV, SRI986-xxxV, SRP981-xxxxV, SGE985-V) je predvidena 2,5 A varovalka v napeljavi mikro-stikala. Mikro-stikala morajo biti priključena na ločilnik, ki omogoča izključitev mikro-stikal iz vira energije kot opisano v EN 61010-1 odstavek 6.12.

### Opozorila za SRD991 (vse verzije)

Programiranje preko programskega kabla sme biti izvedeno samo v ne-eksplozijsko ogroženih območjih, drugače ni zagotovljena lastna varnost. Za preprečitev poškodb delov pomembnih za eksplozijsko varnost je nujno, da uporabljate galvansko ločen programski adapter.

### Opozorilo za SRD991, koda D, potenciometriški vhod

Funkcionalnost in protiekspluzijska zaščita sta zagotovljeni samo z našim potenciometrom 5 kOhm.

### Varovanje proti prahu (SRI990-xxxxxEDA in SRD 991-xxxxxEDx)

Zaradi preprečitve zvišanja temperature morajo biti nabiranja prahu na zgornji strani kar se da mogoče omejena ali v celoti preprečena. Pri popravilu je potrebno biti pozoren na to, da prah ne prodre v notranjost ohišja.

Pri demontaži je potrebno paziti, da se potrebni deli za tesnenje ohišja (tesnila, ravne površine itd.) ne poškodujejo. Delovanje v coni 20 ali v coni 21 je dovoljeno le ob lastnem varovanju načina delovanja „ia“.



**Bezpečnostné predpisy pre: (SK)**

Type	Product	Gas	Dust
SRD991	Inteligentný korektor	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034
SRI990	Analogový korektor	PTB 02 ATEX 2206	IBEXU 08 ATEX 1148
SRI983	Elektro-pneumatický korektor	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X
SRI986	Elektro-pneumatický korektor	PTB 02 ATEX 2153	
SRP981	Pneumatický korektor	PTB 02 ATEX 2153	
SGE985	Koncové spínače	PTB 02 ATEX 2153	
SMI983	Vysielač polohy 4-20 mA	PTB 02 ATEX 2153	
IP26	Elektro-pneumatický signálu prevodník	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X

Technické údaje pre ochranu pred výbuchom: viď. EU-Certifikát o zhode a Špecifikácie výrobku.

**Korektor môže inštalovať, obsluhovať a uviesť do prevádzky iba kvalifikovaná osoba oboznámená s funkciou a obsluhou prístroja.**

**Prevenia úrazu**

Zapojený prístroj obsahuje mechanicky pohyblivé časti napr.: spätný mechanický efekt, alebo reakcia, ktorý môže spôsobiť úraz. Užívateľ musí byť s touto skutočnosťou oboznámený.

**Elektrická bezpečnosť**

Prístroj spĺňa bezpečnostné podmienky podľa EN 61010-1 (alebo IEC 61010-1), Bezpečnostná trieda III, Preťaženie kategória I. Akákoľvek práca na elektrických častiach musí byť vykonávaná kvalifikovanou osobou, ak je prístroj napojený na elektrický zdroj. Prístroj musí byť používaný na účely pre ktoré je vyrobený a musí byť zapojený podľa schémy. Je nutné dodržiavať národné normy pre elektrické zapájanie. Prístroj môže pracovať iba s bezpečným nízkonapäťovým SELV alebo SELV-E. Bezpečnostné opatrenia zabudované v prístroji môžu byť neúčinné ak sa nedodržia predpisy na pripojenie a údržbu. Limitovanie elektrického zdroja pre požiarňú ochranu je nutné dodržať podľa normy EN 61010-1, Príloha F (alebo IEC 61010-1).

**Electrická Klasifikácia, údržba Ex- prístrojov**

Pri inštalácii v kontakte s explozívnu atmosférou je nutné dodržiavať všetky relevantné národné normy.

**POZOR** : pri oprave alebo úpravách prístroja musia byť dodržiavané všetky národné normy. K údržbe a oprave používajte len originálne náhradné diely.

**EMC and CE**

Poznámky ohľadom Elektromagnetickej kompatibility EMC a pre CE identifikáciu štítku, viď. PSS – technický popis prístroja.

Aby sa zabezpečila EMC ochrana, kryt elektroniky musí byť priskrutkovaný k šasi.

**Elektrické pripojky**

Pri inštalácii a prevádzke v explozívnom prostredí musia byť dodržané všetky platné národné normy. Na pripojenie iskrovo bezpečných obvodov sú požadované EU Certifikáty o zhode (Certificate of Conformity). Nepoužívané prechodové otvory musia byť zablendované.

**Špeciálne pre SRD991-xP Profibus korektor**

Ak je korektor pripojený k ďalšiemu prístroju podľa FISCO modelu je nutné dodržiavať Návod na inštaláciu podľa PNO Profibus PA (Version 2.2). Ak to nie je uplatnené, je nutné dodržiavať normy pre zapojenie PTB-Report PTB-ThEx-10 .

**Upozornenie pre verziu s koncovými spínačmi**

Verzia Limit Switch' (SRx99x-xxxT or U or V, SRI986-xxxT or U or V, SRP981-xxxT or U or V, SGE985) Nebezpečie úrazu:

Nedotýkajte sa riadiacích ovládačov počas prevádzky!

**Upozornenie pre verziu "Limit Switch with micro-switches" pripojené na vysoké napätie**

Korektory vo verzii s "koncovým vypínačom s mikro switchom" 'Limit Switch with micro-switches' (SRx99x-xxxV, SRI986-xxxV, SRP981-xxxV, SGE985-V) zabezpečujú nadprúdovú ochranu poistky 2,5 A . Mikro vypínače musia byť pripojené na izoláciu ktorá umožňujú odpojenie koncových vypínačov od napájania podľa normy EN 61010-1 paragraf 6.12.

**Upozornenie pre SRD991 (všetky verzie)**

Programovateľné cez programovateľnú zásuvku môže byť prevedené iba v nevýbušnej atmosfére, v opačnom prípade iskrovobezpečnosť je neefektívna.

Aby sa zabránilo poškodeniu ex- relevantných náhradných dielov je nutné použiť vhodný galvanicky oddelený programovací adapter.

**Upozornenie pre model SRD991, kód D, vstup pozicionéra**

Funkčnosť a ochrana pred výbuchom sú garantované len s našim pozicionérom s odporom 5 kOhm.

**Ochrana proti prachu (SRI990-xxxxxEDA a SRD 991-xxxxxEDx)**

Podľa možností obmedzujte alebo sa úplne vyhýbajte nánosom prachu na vrchnej strane, aby sa predchádzalo zvýšeniu teploty. Pri uvádzaní do pôvodného stavu treba prijať také opatrenia, ktoré zamedzia vniknutiu prachu do vnútra pod kryt. Pri demontáži dbajte nato, aby sa nepoškodili diely potrebné pre tesnosť krytu (tesnenia, rovné plochy a pod.). V prevádzke v zóne 20 alebo zóne 21 je dovolený iba samozabezpečovací spôsob prevádzky "ia".

## Нормы техники безопасности для: (RU)

Type	Product	Gas	Dust
SRD991	Интеллектуальный позиционный регулятор	EPS 16 ATEX 1 083 IECEx EPS 16.0034 PTB 02 ATEX 2206 FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	EPS 16 ATEX 1 083 IECEx EPS 16.0034 IBExU 08 ATEX 1148 FM 14 ATEX 0022X
SRI990	Аналоговый позиционный регулятор	PTB 02 ATEX 2153	
SRI983	Электропневматический позиционный регулятор	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X PTB 02 ATEX 2153 PTB 02 ATEX 2153	
SRI986	Электропневматический позиционный регулятор	PTB 02 ATEX 2153	
SRP981	Пневматический позиционный регулятор	PTB 02 ATEX 2153	
SGE985	Датчик предельных значений	PTB 02 ATEX 2153	
SMI983	Позиционный преобразователь 4-20 mA	PTB 02 ATEX 2153	
IP26	Преобразователь сигналов ИП	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X

Технические характеристики взрывобезопасности: см. Свидетельство испытаний соответствия типа требованиям директив ЕС и Стандарт номенклатуры (Типовой лист).

**Производить монтаж и пуск прибора в эксплуатацию разрешается только квалифицированным специалистам, которые владеют соответствующими навыками и умеют работать с этим прибором!**

### Предотвращение несчастных случаев

Установленный на машине прибор имеет механически передвигаемые элементы, как, например, шарнирный рычаг, которые могут представлять опасность получения травм. На эту опасность следует обратить внимание специалистов, занимающихся прибором.

### Электробезопасность

Данный прибор отвечает условиям стандарта EN 61010-1 (или же IEC 61010-1), класс защиты III, категория перенапряжения I. Если к прибору присоединены какие-либо источники напряжения, то работы по электрическим элементам разрешается производить только специалисту с соответствующей подготовкой. Прибор следует использовать в соответствии с его назначением и подключать согласно схеме соединений. При этом необходимо соблюдать локально действующие национальные правила сооружения и эксплуатации электрооборудования. Для эксплуатации прибора разрешается использовать только безопасное низковольтное напряжение (SELV или SELV-E). При несоблюдении требований Руководства по вводу в эксплуатацию и техническому обслуживанию принятые для прибора меры безопасности могут оказаться неэффективными. Для защиты от пожара следует ограничить входные параметры электрической цепи на основном оборудовании согласно условиям стандарта EN 61010-1, Приложение F (или IEC 61010-1).

### Взрывобезопасность, пусконаладка взрывозащищенных приборов

Монтаж оборудования во взрывоопасных зонах необходимо производить с учетом соответствующих действующих национальных технических норм и условий сооружения и эксплуатации оборудования.

Внимание: При пусконаладке взрывозащищенных приборов или внесении в них изменений следует соблюдать национальные законодательные предписания. При проведении пусконаладочных и ремонтных работ разрешается использовать только оригинальные запасные части.

### Электромагнитная совместимость (ЭМС) и знак CE

Информация по электромагнитной совместимости (ЭМС) и маркировке знаком CE : см. Стандарт номенклатуры. Для защиты прибора от электромагнитных воздействий крышка электроники должна быть привинчена к корпусу.

### Электрические соединения

Монтаж и ввод в эксплуатацию во взрывоопасных зонах выполняются согласно соответствующим национальным нормативам страны использования. Для подключения самозащищенных электрических цепей действуют параметры, указанные в Свидетельстве испытаний соответствия типа требованиям директив ЕС. Неиспользованные резьбовые отверстия для кабельных вводов должны быть герметично закрыты заглушками.

### Особое замечание для позиционного регулятора SRD991-xP Profibus

Если позиционный регулятор эксплуатируется в параллельном включении с другими приборами по модели FISCO (Концепция искробезопасности полевой шины), следует соблюдать нормативы по монтажу Организации пользователей PROFIBUS (PNO Profibus PA) (версия 2.2). В противном случае следует применять и выполнять правила включения на параллельную работу в соответствии с отчетом Федерального физико-технического института (PTB) Германии (PTB-ThEx-10).

### Меры безопасности для опции "Датчик предельных значений"

При выборе опции "Датчик предельных значений" (SRD99x-xxxT или U или V, SRI986-xxxT или U или V, SRP981-xxxxT или U или V, SGE985): во время эксплуатации не касаться управляющих заслонок-флажков – травмоопасность!

### Меры безопасности для опции "Датчик предельных значений" с микропереключателями при эксплуатации на высоких напряжениях

Для позиционного регулятора и позиционного преобразователя с опцией "Датчик предельных значений с микропереключателями" (SRx99x-xxxV, SRI986-xxxV, SRP981-xxxxV, SGE985-V) в питающей кабеле для микропереключателей предусмотрен предохранитель с номинальной силой тока 2,5 А. На основном оборудовании должно быть установлено приспособление, которое позволит защитить прибор от воздействия источников энергии микропереключателей согласно стандарту EN 61010-1, глава 6.12.

### Меры безопасности для позиционного регулятора SRD991 (все версии)

Программирование с помощью специального штекера разрешается выполнять только за пределами взрывоопасной зоны, в противном случае будут нарушены условия искробезопасности.

В принципе, для защиты от разрушения деталей, относящихся к взрывобезопасности, следует применять для программирования подходящий адаптер с гальванической развязкой.

### Предупредительное указание для SRD991, код D, вход с потенциометром

Функциональность и защита от взрывов гарантируются только с нашим потенциометром 5 kΩ.

### Защита от пыли (SRI990-xxxxxEDA и SRD 991-xxxxEDx)

Чтобы избежать повышения температуры, необходимо ограничить или полностью исключить скопление пыли на поверхности прибора. При пусконаладочных работах следует принять соответствующие меры, чтобы не допустить проникновения пыли внутрь корпуса.

При демонтаже необходимо проследить за отсутствием повреждений на деталях для герметизации корпуса (уплотнениях, торцевых поверхностях и т.п.). Эксплуатация в зоне 20 или зоне 21 допускается только в режиме искробезопасной цепи „ia“.

**Bezbednosni propisi za: (SR)**

Type	Product	Gas	Dust
SRD991	Inteligentnog pozicionera	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034	EPS 16 ATEX 1 083 IECEX EPS 16.0034
SRI990	Analognog pozicionera	PTB 02 ATEX 2206	IBEXU 08 ATEX 1148
SRI983	Elektro-pneumatskog pozicionera	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X
SRI986	Elektro-pneumatskog pozicionera	PTB 02 ATEX 2153	
SRP981	Pneumatskog pozicionera	PTB 02 ATEX 2153	
SGE985	Transformatora pozicije 4-20 mA	PTB 02 ATEX 2153	
SMI983	Vysieláč polohy 4-20 mA	PTB 02 ATEX 2153	
IP26	IP transformatora signala	FM 14 ATEX 0022X FM 14 ATEX 0023X	FM 14 ATEX 0022X

Tehnički podaci o zaštiti od eksplozije: pogledati Eu odobrenje za gradnju i listu tipova.

**Uređaj sme da se montira i pusti u pogon samo od strane stručnog osoblja koje je upućeno u montažu, puštanje u pogon i funkcionisanje proizvoda!**

**Sprečavanje nesreća**

Dograđeni uređaj sadrži delove koji se mehanički pokreću i kao takvi predstavljaju potencijalnu opasnost od povrede (npr. komandna poluga). O ovome se stručno osoblje mora upozoriti.

**Električna bezbednost**

Ovaj uređaj ispunjava uslove po EN 61010-1 (odn. IEC 61010-1), bezbednosna klasa III, prenaponska kategorija I. Ukoliko ima izvora napona koji su povezani sa uređajem, radovi na električnim delovima smeju da se izvode samo od strane stručnjaka. Uređaj treba koristiti u skladu sa svojom namenom i priključiti shodno uputstvu za priključivanje. Pri tome treba obratiti pažnju na važeće nacionalne propise pravljenja električnih delova. Uređaj se sme koristiti samo pri zaštitnim niskim naponom SELV ili SELV-E. Na uređaju preduzete bezbednosne mere mogu da budu nedelotvorne ako se uređaj ne koristi u skladu sa uputstvom za puštanje u pogon i održavanje. Na uređaju se mora obezbediti ograničenje strujnog kola radi zaštite od požara shodno EN 61010-1, dodatak F (odn. IEC 61010-1).

**Zaštita od eksplozije, puštanje u pogon uređaja pod opasnošću od eksplozije**

Kod postrojenja sa delovima pod opasnošću od eksplozije mora se obratiti pažnja na važeće nacionalne propise i pravila pravljenja. Upozorenje: Pri popravkama i izmenama na uređajima pod opasnošću od eksplozije moraju se poštovati nacionalni propisi. Pri popravkama i izmenama smeju se upotrebiti samo originalni delovi.

**EMC i CE**

Uputstva o elektromagnetskoj kompatibilnosti i CE-oznaci: pogledati listu tipova Da bi se obezbedila elektromagnetna zaštita neophodno je zašrafiti elektronski poklopac za kućište.

**Električni priključci**

Za montažu i instaliranje u delovima pod opasnošću eksplozije važe nacionalni propisi zemlje odrednice. Za priključke osiguranih strujnih kola važe odrednice Potvrde Evropske zajednice o kontroli uzorka mašine. Nepotrebne rupe za spajanje kablova maraju biti zatvorene zapušačima.

**Specijalno za SRD991-xP pozicioner "Profibus":**

Ako se pozicioner koristi zajedno sa ostalim uređajima po modelu FISCO, važe uputstva za instalaciju PNO za PROFIBUS PA (verzija 1.2 / nacrt). Ako to nije slučaj, onda se treba držati pravila za zajedničko korišćenje po PTB-izveštaju PTB-ThEx-10.

**Upozorenje vezano za opciju „pokazatelj dostizanja kritične vrednosti“**

Kod opcije „pokazatelj dostizanja kritične vrednosti“ (SRD99x-xxxT, SRD99x-xxxU, SRI986-xxxT ili U ili V, SRP981-xxxT ili U ili V) ne dodirivati komandne zastavice dok su u pokretu zbog opasnosti od povrede!

**Upozorenje vezano za opciju „pokazatelj dostizanja kritične vrednosti sa mikrošalterima“ kod upotrebe pri visokom naponu**

Pozicioner i opcija transformatora pozicije „pokazatelj dostizanja kritične vrednosti sa mikrošalterima“ (SRx99x-xxxV, SRI986-xxxV, SRP981-xxxV, SGE985-V) zahtevaju u dovodu za mikrošaltere osigurač sa jačinom struje od 2,5 A. Uređaj mora biti opremljen određenom napravom koja ga odvaja od dejstvujućih izvora struje mikrošaltera u skladu sa EN 61010-1, poglavlje 6.12.

**Upozorenje vezano za SRD991 (sve verzije)**

Programiranje pomoću utikača za programiranje sme se izvesti samo pod uslovom deaktiviranja eksplozivne atmosfere, inače se može ugroziti sopstvena bezbednost. Da ne bi došlo do uništenja delova kod kojih preti opasnost od eksplozije preporučuje se korišćenje galvaniski-odvojenog adaptera za programiranje.

**Uputstvo upozorenja za SRD991, kod D, ulaz potenciometra**

Funkcionalnost i zaštita od eksplozije zagantirani su isključivo sa našim 5 kOhm potenciometrom.

**Zaštita od prašine (SRI990-xxxxxEDA i SRD 991-xxxxxEDx)**

Naslage prašine na gornjoj površini treba po mogućstvu svesti na minimum ili potpuno izbeći, da ne bi došlo do povišenja temperature. Pri popravkama treba na odgovarajući način sprečiti da prašina uđe u kućište.

Pri rasklapanju treba obratiti pažnju da ne dođe do oštećenja delova neophodnih za nepropustljivost kućišta (poklopaca, dihtunga itd.). Funkcionisanje u zoni 20 ili zoni 21 je dopušteno samo u ograničenoj vrsti pogona „ia“.

## Product Disposal and Recycling

International concern about environmental pollution resulting from improper disposal of products and materials at the end of their useful life has resulted in an increase in legislation to control the methods and procedures used to handle waste electrical and electronic equipment. While the regulatory status in some regions of the world has progressed to the point where formal legislation is already in effect, many other regions are in the process of creating similar legislation or adopting legislation already in existence in other areas. The result in the years ahead will be more stringent control over disposal of products and recycling of their components once they are withdrawn from use.



Since regulations governing the disposal of your instrument and accessories may vary depending upon your geographic location, the following guidelines are provided to assist you in identifying the options available to you once the decision has been made to replace or dispose of this product:

- ▶ Contact the supplier who sold you the product. Whether this is Schneider Electric itself, or one of its authorized representatives, the supplier should be knowledgeable about the national and local regulations governing disposal and recycling of products in your area. In some cases, the supplier may be legally obligated to accept the product from you and arrange for proper disposal or recycling with no further involvement on your part. Alternately, the supplier can provide you with specific instructions for actions that you can take to dispose of the product properly.
- ▶ Contact your local government agency responsible for waste collection and disposal. They can identify procedures and restrictions in effect to ensure proper disposal, and available locations where products can be sent.
  - ▶ Contact Schneider Electric Global Customer Support:
    - ▶ Inside U.S.: 1-866-746-6477
    - ▶ Outside U.S.: 1-508-549-2424
    - ▶ Website: <http://www.schneider-electric.com>

Customer Support personnel will provide you with contact information for local disposal, or instructions for returning the product directly to Schneider Electric.

## California Proposition 65

**⚠WARNING:** This product can expose you to chemicals including lead and lead compounds which is known to the State of California to cause cancer and which is known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

Foxboro Eckardt GmbH  
Stammheimer Str. 10  
D-70806 Kornwestheim  
Germany

***NOTES***

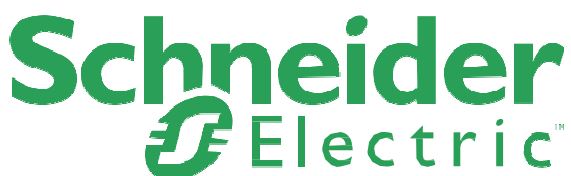


Schneider Electric Systems USA, Inc.  
38 Neponset Avenue  
Foxboro, MA 02035  
United States of America  
<http://www.schneider-electric.com>

Global Customer Support  
Inside U.S.: 1-866-746-6477  
Outside U.S.: 1-508-549-2424  
<https://pasupport.schneider-electric.com>

Copyright 2010-2018 Schneider Electric  
Systems USA, Inc. All rights reserved.

**\*\*Schneider Electric is a trademark\*\*** of  
Schneider Electric Systems USA, Inc., its  
subsidiaries, and affiliates. All other trademarks  
are the property of their respective owners.



DOKT 556 737 012 i03  
FD-SAFETY-PO-001-INT

0818